



University of Ahmed Zabana - Relizane

Faculty of Law

Department of private Law



A pedagogical publication for the first semester in the course:

Legal Terminology in (English)

For first-year law students

Based on lectures delivered during the academic years:

2026-2025/2025-2024/2024-2023

Prepared by:

Dr. Youssef Mohamed

Senior Lecturer « A »

Academic year :

2025/2026



جامعة أحمد زبانة - غليزان
كلية الحقوق
قسم القانون الخاص



مطبوعة بيداغوجية السداسي الاول في مقياس:

مصطلحات قانونية بـ (الإنجليزية)

موجهة لطلبة السنة الأولى ليسانس حقوق

تم تدريس هذه المحاضرات في السنوات :

2026_2025/2025_2024/2024_2023

من اعداد:

الدكتور : يوسف محمد

أستاذ محاضر قسم "أ"

السنة الجامعية:

2026_2025

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allah, the Most Gracious,
the Most Merciful**

Introduction:

Learning English language skills is a fundamental element for law students, as it enables them to broaden their knowledge and enrich their acquired skills. It also provides the ability to memorize, explain, and translate various legal terms related to their field of specialization. For this reason, the course of Legal Terminology in English is considered a counterpart to Arabic legal terminology. Its objective is to achieve the greatest possible linguistic benefit for law students and help them expand their knowledge and linguistic perceptions in the subjects they study, qualifying them to undertake research in English and develop their cognitive abilities in the field of law in its various branches.

Accordingly, this publication has been designed to introduce first-year law students at Ahmed Zabana University - Relizane to basic legal terms and concepts in English. Through this, students will learn the definitions of common legal terms and how to use them in the context of various legal concepts taught concurrently in Arabic during the first and second semesters.

The publication specifically focuses on the legal terms and expressions taught in the first year of the curriculum for law students, especially those related to constitutional law, introduction to legal sciences, judicial organization, and other scheduled courses.

In addition, the publication addresses terms and expressions related to fundamental rights and provides definitions and explanations in legal studies, which are considered essential requirements for a comprehensive understanding of legal terminology in both English and Arabic. The goal is to enrich the personal acquisitions of law students, enabling them in the future to accurately prepare legal research in English, as well as engage in discussions on various legal issues with full professionalism.

This makes this publication a significant addition to the field of teaching legal terminology, which will enrich the academic library of the University of Relizane. It is intended for students and researchers in the field of law, providing them with legal explanations in English. It is an essential and rich resource for law students, as well as for lawyers and judges, due to its brevity, conciseness, and selection of indispensable legal terms for legal professionals. This publication provides an accurate and faithful translation of the terms presented in Arabic into English.

We note that this publication has addressed various terms that cover almost all the courses taught during the first year of the law degree, such as constitutional law, introduction to legal sciences, judicial organization, international society, and others. The references for this publication were derived from various specialized books, academic publications, and trusted websites.

مقدمة:

يعتبر تعلم مهارات اللغة الإنجليزية من العنصر الأساسي لطلاب القانون، حيث تمكنهم من توسيع معارفهم واثراء مكتسباتهم ، و كذا القدرة على حفظ وشرح و ترجمة مختلف المصطلحات القانونية

ذات الصلة بمجال تخصصهم ، و لهذا السبب يعتبر مقياس المصطلحات القانونية بالإنجليزية مرادفة للمصطلحات القانونية العربية ، وتهدف إلى تحقيق أكبر قدر ممكن من الفائدة اللغوية لدى طلاب القانون ومساعدتهم في توسيع معارفهم ومداركهم اللغوية في التخصصات التي يدرسونها وتأهيلهم لاعتماد البحث باللغة الإنجليزية وتنمية قدراتهم المعرفية في مجال القانون بمختلف فروعها .

وعليه تم تصميم هذه المطبوعة لتعريف طلاب السنة الأولى حقوق لجامعة احمد زبانه - غليزان بالمصطلحات والمفاهيم القانونية الأساسية باللغة الإنجليزية، والتي من خلالها سيتعلم الطلاب تعريفات المصطلحات القانونية الشائعة وكيفية استخدامها في سياق مفاهيم القوانين المختلفة التي تدرس بالتزامن باللغة العربية خلال السداسي الأول .

كما تركز المطبوعة تحديدا على المصطلحات والتعبيرات القانونية التي تدرس في السنة الأولى من برنامج مسطر لطلاب القانون، وخاصة تلك المتعلقة بالقانون الدستوري والمدخل للعلوم القانونية و التنظيم القضائيو غيرها من المقاييس المبرمجة .

بالإضافة إلى ذلك، تتناول المطبوعة المصطلحات والتعبيرات المتعلقة بالحقوق الاساسية و تعاريف و شروح في الدراسات القانونية، والتي تعد بمثابة متطلبات أساسية لفهم شامل للمصطلحات القانونية باللغتين الإنجليزية والعربية بهدف اثراء المكتسبات الذاتية بالنسبة لطلاب القانون تمكنهم في المستقبل من اعداد بحوث قانونية باللغة الانجليزية بدقة وكذا الدخول في محدثات حول مختلف المسائل القانونية بكل احترافية.

مما يجعل هذه المطبوعة إضافة مهمة في مجال تدريس المصطلحات القانونية والتي من شأنها اثراء المكتبة الجامعية لجامعة غليزان كونها موجهة لطلاب والباحثين في مجال القانون ، وتزويدهم بشرح قانوني باللغة الإنجليزية وهو مورد أساسي و غني لطلاب القانون وكذا المحامين والقضاة لما تتميز به من اختصار وتكثيف وانتقاء المصطلحات القانونية التي لا يستغني عنها رجال القانون حيث توفر هذه المطبوعة ترجمة دقيقة وأمانة للمصطلحات الواردة باللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية. و نشير الى أن هذه المطبوعة قد تناولت مختلف المصطلحات التي تغطي تقريبا جميع المقاييس المدرسة خلال السنة الأولى ليسانح حقوق مثل القانون الدستوري والمدخل للعلوم القانونية والتنظيم القضائي والمجتمع الدولي و.....غيرها ونشير إلى أن المراجع التي استند إليها المطبوعة هي بعض الكتب و المطبوعات و المواقع الالكترونية المتخصصة.

-The target audience:

for the Legal Terminology in English course primarily includes law students and all interested legal professionals, such as lawyers, judges, and legal translators. It

is also intended for anyone who needs to understand legal documents or issues in English, including business professionals or academics in related fields..

-الفئة المستهدفة:

المستهدفون من مقياس المصطلحات القانونية بالإنجليزية تشمل بشكل أساسي طلاب الحقوق ، وكل المهتمين من رجال القانون كالمحامين، القضاة ، والمترجمين القانونيين، بالإضافة إلى أي شخص يحتاج لفهم وثائق أو قضايا قانونية باللغة الإنجليزية، مثل رجال الأعمال أو الأكاديميين في المجالات ذات الصلة.

-Prerequisites:

for the Legal Terminology in English module include basic English language skills, such as common vocabulary, fundamental grammar, and an understanding of sentence structure. It also requires prior knowledge of general legal concepts and basic legal vocabulary in both Arabic and English, covering terms related to legal capacity, rights, judicial bodies, and general legal rules and principles.

-المكتسبات القبلية:

تشمل المكتسبات القبلية المطلوبة لمقياس المصطلحات القانونية بالإنجليزية أساسيات اللغة الإنجليزية مثل المفردات الشائعة، القواعد الأساسية، وفهم بنية الجمل، بالإضافة إلى اكتساب معرفة مسبقة ببعض المفاهيم القانونية العامة والمفردات القانونية الأساسية باللغتين العربية والإنجليزية، مثل المصطلحات المتعلقة بالأهلية القانونية والحقوق والجهات القضائية والقواعد والمبادئ القانونية بشكل عام.

-Course Objectives:

The Legal Terminology in English course aims to:

Develop a deep understanding and retention of fundamental legal terminology in the various legal fields covered during the first year of the Bachelor of Laws program.

Empower students to effectively use legal terminology in conversations, research, and assignments.

Equip students with a comprehensive understanding of legal concepts and principles in English, enabling them to analyze and interpret legal texts.

Provide students with the necessary skills to handle English legal documents, particularly administrative documents and various types of contracts.

-أهداف المقياس:

يهدف مقياس المصطلحات القانونية باللغة الإنجليزية إلى:

-تزويد الطلاب بفهم متعمق وحفظ للمصطلحات القانونية الأساسية في مختلف المجالات القانونية التي يغطيها المقرر خلال السنة الأولى ليسانس حقوق.

- تزويد الطلاب بالقدرة على استخدام المصطلحات القانونية بفعالية في المحادثات والبحث وإعداد الواجبات باللغة الإنجليزية القانونية.
- يهدف إلى تزويد الطلاب بفهم شامل للمفاهيم والمبادئ القانونية باللغة الإنجليزية، مما سيساعدهم على فهم وتحليل النصوص القانونية المكتوبة باللغة الإنجليزية.
- يهدف أيضا إلى تزويد الطلاب بالقدرة الكافية على التعامل مع الوثائق والنصوص القانونية باللغة الإنجليزية، وخاصة الوثائق الإدارية والعقود المختلفة.

-Course Outline:

Course outline: Each lecture will address the translation of legal materials, definitions of legal meanings, and terms specific to the courses studied by first-year law students during the first semester, including:

Unit One: Terminology in Introduction to Legal Sciences.

Unit Two: Terminology in Constitutional Law.

Unit Three: Terminology in Legal Methodology.

Unit Four: Terminology in Judicial Organization.

Unit Five: Terminology in Public International Law.

Unit Six: Terminology in the History of Legal Systems.

-مخطط المقياس:

- سيتم في كل محاضرة التطرق الى ترجمة مواد قانونية وتعريفات لمعاني قانونية ومصطلحات خاصة بالمقاييس التي يدرسها طلاب القانون في السنة الاولى ليسانس خلال السداسي الأول ومنها :
- المحور الأول : مصطلحات في مقياس المدخل للعلوم القانونية.
 - المحور الثاني :مصطلحات في مقياس القانون الدستوري.
 - المحور الثالث : مصطلحات في مقياس المنهجية القانونية.
 - المحور الرابع :مصطلحات في مقياس التنظيم القضائي.
 - المحور الخامس : مصطلحات في مقياس قانون المجتمع الدولي.
 - المحور السادس : مصطلحات في مقياس تاريخ النظم القانونية.

المحور الأول : مصطلحات في مقياس المدخل للعلوم القانونية

Unit One: Terminology in the Introduction to Legal Sciences course

The Introduction to Legal Sciences course is a foundational subject for law students. It provides them with the basics and general principles of law, helping them build a specialized legal culture and a core terminology that allows for a deeper understanding of other branches of law. This is achieved by studying the theory of law and the theory of rights, and by clarifying the legal concepts and terms necessary to regulate an individual's life and relationships within society.

مقياس "مدخل للعلوم القانونية" هو المادة الأساسية لطلبة القانون، حيث يوفر لهم الأساسيات والمبادئ العامة للقانون، ويساعدهم على تكوين ثقافة قانونية متخصصة ومصطلحات أساسية تمكنهم من فهم أعمق لفروع القانون الأخرى، وذلك من خلال دراسة نظرية القانون ونظرية الحق، وتمييز المفاهيم والمصطلحات القانونية اللازمة لتنظيم حياة الفرد وعلاقاته داخل المجتمع.

مفهوم القانون

Concept of law

Meaning 1: The system of rules that a particular country or community recognizes as regulating the actions of its members, and which it may enforce by imposing penalties.

Example: "Theft is an act punishable by law."

المعنى 1 : هو نظام القواعد الذي تعترف به دولة أو جماعة معينة على أنها تنظم تصرفات أعضائها والتي يجوز لها إنفاذها بفرض عقوبات. مثال: السرقة فعل يعاقب عليه القانون.

Meaning 2: A set of general rules that govern the relationships between individuals, determining their rights and prerogatives, as well as what is obligatory, permitted, or prohibited. The law is enforced in a binding manner through the intervention of public authority, namely the State. This is what distinguishes a legal rule from a rule of morality or politeness.

المعنى 2: هو مجموعة القواعد والاعراف العامة التي تحكم العلاقات بين الافراد وتحدد حقوقهم وامتيازاتهم وكذلك ما هو إلزامي أو مسموح به أو محظور، يتم إنفاذ القانون بطريقة ملزمة بتدخل السلطة العامة ، أي الدولة هذا ما يميز القاعدة القانونية عن قاعدة الاخلاق أو الآداب.

تعريف القانون

Definition of law

-It is a set of rules that regulate and control the behavior of individuals in society, and violating them results in a penalty imposed by the public authority in the state.

-هو مجموعة القواعد التي تنظم و تحكم سلوك الافراد في المجتمع ، و يترتب على مخالفتها جزاء توقعه السلطة العامة في الدولة.

تعريف القاعدة القانونية

Definition of legal rule

Legal rule: is the foundation of any legal system. It provides guidance and regulation for individuals, businesses, and governmental bodies, and is essential for maintaining order, fairness, and justice in society."

القاعدة القانونية: هي أساس أي نظام قانوني، حيث توفر التوجيه والتنظيم للأفراد والشركات والهيئات الحكومية، إنها ضرورية للحفاظ على النظام والانصاف والعدالة في المجتمع.

- **Legal rules:** are a set of principles and regulations that govern the behavior of individuals, private and public institutions within a legal system; enacted, adopted, promulgated or applied by any governmental competent authority.

القواعد القانونية: هي مجموعة من المبادئ واللوائح التي تنظم سلوك الافراد والهيئات الخاصة والعامة ضمن نظام قانوني؛ تسنه، أو تعتمده أو تصدره أو تطبقه أية سلطة حكومية مختصة.

تأثير القواعد القانونية على المجتمع

Impact of legal rules on society

- Legal rules have a significant impact on society, influencing the rights, responsibilities and relationships of citizens and other entities ,these rules play an essential role in shaping behaviour, creating a fair system, supporting social change and encouraging compliance with the law.

للقواعد القانونية تأثير كبير على المجتمع، حيث تؤثر على حقوق ومسؤوليات المواطنين والهيئات الأخرى، وتلعب هذه القواعد دورا كبيرا في تشكيل السلوك، إنشاء نظام عادل، دعم التغيير الاجتماعي وتشجيع الامتثال للقانون.

خصائص القاعدة القانونية:

Characteristics of the legal rule:

Social Rule: This refers to the set of behavioral rules that govern the conduct of individuals within a political community. The source of these rules can be legislation or any recognized legal source.

قاعدة اجتماعية: تلك المجموعة من القواعد السلوكية التي تنظم سلوك الأشخاص في الجماعة السياسية، ويستوي أن يكون مصدر هذه القواعد هو التشريع أو أي مصدر قانوني معترف به.

General Rule: This means that it applies to all persons addressed by its provisions and to all facts that fall within its scope. The rule must be applicable to anyone who meets its conditions, sooner or later. This means that it is consistently applicable at all times to every person addressed by it, i.e., who meets its conditions.

قاعدة عامة: أي أنها تسري على جميع الأشخاص المخاطبين بحكمها وعلى جميع الوقائع التي تدخل في مضمونها، بل يجب أن تكون القاعدة قابلة للتطبيق على كل من تتوفر فيه شروط تطبيقها عاجلا أم آجلا، أي أنها تكون مطردة التطبيق في كل وقت على كل شخص مخاطب بها أي مستوف لشروطها.

Abstract Rule: This refers to the abstract nature of a legal rule, which is drafted without specifying a particular person. It is not created with a predetermined individual in mind to whom it will apply.

قاعدة مجردة: والمقصود بالتجريد في القاعدة القانونية أنها وضعت مجردة من تحديد شخص بذاته أي دون التنبؤ مسبقا بمن تنطبق عليه.

Sanctioned Rule: This is a rule accompanied by a sanction characterized by an element of coercion and compulsion, which is imposed in the event of its violation. This sanction is essential as an effective means to ensure that people respect the law and behave in accordance with its rules.

قاعدة مقترنة بجزاء: أي مصحوبة بجزاء يتسم بنوع من القهر والإجبار يوقع عند مخالفتها -هذا الجزاء ضروري كوسيلة فعالة تكفل احترام الناس للقانون والسلوك وفقا لقواعده .

أنواع القواعد القانونية:

Types of legal rules:

- Hierarchy of norms : تدرج القواعد القانونية :

A hierarchy between different categories of legal acts and how they relate to each other; which acts have precedence over other acts and during what circumstances.

Mandatory Rules: These are rules that command or prohibit certain conduct, such that individuals are not permitted to violate them or agree to anything contrary to what they stipulate.

القواعد الامرة: أي انها تلك القاعدة التي تأمر بسلوك معين أو تنهى عنه، بحيث لا يجوز للأفراد مخالفتها أو الاتفاق على خلاف ما تقرر.

Default Rules: These are rules that regulate the conduct and relationships of individuals in a certain way, but they may be violated or deviated from by mutual agreement.

القواعد المكملة: أي انها تلك القواعد التي تنظم سلوك وعلاقات الأفراد على نحو معين ولكن يجوز لهم مخالفتها أو الاتفاق على ما يخالف حكمها.

التمييز بين القاعدة القانونية الامرة و المكملة

Distinguishing between a Mandatory and Default legal rule

القواعد القانونية الإجرائية او الشكلية:

Procedural or formal legal rules:

القواعد الموضوعية:

Objective rules:

تعريف القانون العام و الخاص:

Definition of public and private law:

القانون العام: ينظم العلاقات التي تكون الدولة بصفقتها صاحبة السلطان والسيادة، طرفاً فيها. فهو ينظم كيان الدولة وأجهزة الحكم فيها، وعلاقات هذه الدولة مع غيرها من الدول ومع الأفراد.

Public Law: It regulates the relations to which the state, as the holder of authority and sovereignty, is a party. It regulates the entity of the state, its governing bodies, and the relations of this state with other states and with individuals.

القانون الخاص: فينظم العلاقات التي لا تكون الدولة بصفقتها السيادية طرفاً فيها. فهو ينظم علاقات الأفراد فيما بينهم، أو ينظم أحياناً علاقاتهم مع الدولة، حيث ترضى الدولة أن تتخلى عن امتيازاتها الخاصة، وأن تضع ذاتها بمنزلة الأفراد أنفسهم الذين تعتمد إلى التعامل معهم كأفراد عادي مع آخر.

private law: It regulates relations in which the state, in its sovereign capacity, is not a party. It regulates the relationships of individuals among themselves, or sometimes regulates their relationships with the state, where the state is willing to give up its special privileges and place itself in the position of the individuals themselves, with whom it intends to deal like any normal individual with another.

تمييز بين القانون العام و الخاص

Distinction between public and private law

يختلف القانون العام عن القانون الخاص في نوعية الأشخاص الذين يؤثر فيهم كل قانون، والمصلحة التي يهدف القانون إلى حفظها : إذ يؤثر القانون العام في كافة أفراد المجتمع (الأشخاص الطبيعيين والمعنويين) ويدافع عن المصلحة العامة، أما القانون الخاص فيؤثر في الأشخاص الطبيعيين (المواطن و المواطنة)، أو الأشخاص المعنويين (الجمعيات، الهيئات، المؤسسات العمومية والخاصة) ويدافع عن المصالح الخاصة لهؤلاء الأشخاص، ففي صورة نزاع بين مؤسسة عمومية مع شخص طبيعي أو معنوي من المؤسسات الخاصة فإن الأمر يحسمه القانون العام إن كان الموضوع متعلقا بانتراع للمصلحة العامة مثلا ويحسمه القانون الخاص إن كان نزاعا في إطار عقد شراء أو عقد اسداء خدمات. أما إن تعلق الأمر مثلا بجريمة سرقة فإن مصلحة المجتمع ككل تقتضي بتجريم السرقة ومعاقبتها (قانون عام) وتقتضي من ناحية أخرى بحق المتضرر في التعويض وفي استرداد المسروق أو قيمته (قانون خاص). وعندما يتنازع جاران على ملكية قطعة أرض مثلا فإن الأمر خاص بكليهما ولايهم المجتمع بشكل مباشر فتصبح القضية ضمن مشمولات القانون الخاص.

Public law differs from private law in the nature of the persons each law affects and the interest it aims to protect. Public law affects all members of society (natural and legal persons) and defends the public interest. In contrast, private law

affects natural persons (citizens) or legal persons (associations, bodies, and public and private institutions) and defends the private interests of these persons. For example, in the event of a dispute between a public institution and a natural or legal person from a private institution, the matter is decided by public law if it relates to expropriation for public interest, for instance, whereas it is decided by private law if it is a dispute arising from a purchase contract or a service agreement. Furthermore, if a matter, for instance, concerns a crime of theft, the interest of society as a whole requires the criminalization and punishment of theft (public law), while on the other hand, it requires the right of the victim to compensation and to recover the stolen property or its value (private law). When two neighbors dispute the ownership of a plot of land, for example, the matter is specific to both of them and does not directly concern society, so the case falls under the purview of private law.

تصنيفات القانون العام والخاص

Classification of law: Public & Private Law

فروع القانون العام

Branches of public Law

International Public Law	القانون الدولي العام
Constitutional Law	القانون الدستوري
Administrative Law	القانون الاداري
Financial Law	القانون المالي
Penal law or criminal law	القانون الجنائي أو القانون الجنائي
The law of criminal procedures	قانون الإجراءات الجنائية
International humanitarian Law	القانون الدولي الانساني
International Trade Law	قانون التجارة الدولية

The branches of public law are :

1- Public international law : is a body of legal rules that governs the relationships between states, defining their rights and duties in both times of peace and war."

2- Constitutional law : Is a body of legal rules that determine regime of the state. (Its public authorities /The competence of each/ The relationships among these authorities and The relationships between these authorities and individuals).

3- Administrative law : Administrative law is a body of legal rules that concerned with the constitution and relations of those members of the executive which are charged with the care of those public interests which are the object of public administration and the relation of the administrative.

4- Financial law : Is a body of legal rules that govern public funds of the state its various revenues, such as taxes, dues, and loans, and the ways of collecting any spending such funds.

5- Penal law or criminal law : Is a body of legal rules that determine crimes and types of punishment.

6- The law of criminal procedures : It is a group of legal rules that indicate the procedures that must be taken from the time of the commitment of a crime till the time of inflicting punishment on the wrong-doe

فروع القانون الخاص

Branches of Privat Law

Civil Law	القانون المدني
Commercial Law	القانون التجاري
Marine Law- Maritime law	القانون البحري
Work Law – Labor Law	قانون العمل
The law of civil procedures	قانون الإجراءات المدنية
International Privat Law	القانون الدولي الخاص
Family Law	قانون الاسرة

Civil Status Law	قانون الحالة المدنية
Real estate Law	القانون العقاري
Insurance Law	قانون التأمين
Intellectual Property Rights Law	قانون الملكية الفكرية
Air Law	القانون الجوي

The branches of private law are the following:

1- Civil law : Is a body of legal rules that organize the relationships among individuals except the relationships organized by other branches of private law.

2- Commercial law : Is a body of legal rules that organize the relationships arising from commercial acts.

3- Maritime law : Is a body of legal rules that organize the special relationships which arise from sea navigation.

4- Labor law : Is a body of legal rules that organize the relationships which arise between the laborers and the employers.

5- The law of civil procedures : Is a body of legal rules that determine the procedures that must be taken in civil courts to protect the rights if they are subject to disputes.

6- Private international law : Is a body of legal rules which organizes the relationships among individuals bearing of foreign elements

مصادر القانون:

Sources of law:

Sources Official-primary	المصادر الرسمية
Sources Written	المصادر المكتوبة
Sources Reserve	المصادر الاحتياطية
Sources of Interpretation	المصادر التفسيرية
Legislation	التشريع

Custom	العرف
Judiciary	القضاء
Legal Doctrine	الفقه
General principles of law	المبادئ العامة للقانون
Islamic Sharia Law	الشريعة الاسلامية
Judicial precedents	السوابق القضائية
Rules of equity justice	قواعد العدالة والانصاف
Organic Law	القانون العضوي
Ordinary Law	القانون العادي

تصنيف مصادر القانون

Classification of sources of law

مصادر القانون في الجزائر

Sources of law in Algeria

The official sources of law according to Article 1 of the Algerian Civil Code are: legislation, the general principles of Islamic Sharia, custom, natural law, and the rules of equity. Legislation is the primary source in Algeria, with other sources being applied in the absence of legislation. The unofficial sources of law in Algeria are judicial precedent and legal doctrine.

إن مصادر القانون الرسمية حسب المادة الأولى (01) من القانون المدني الجزائري هي: التشريع، المبادئ العامة للشريعة الاسلامية، العرف، قانون الطبيعة و قواعد العدالة.

التشريع هو المصدر الرئيسي في الجزائر، المصادر الاخرى تأتي في حالة غياب التشريع.

المصادر غير الرسمية للقانون في الجزائر هي القضاء والفقه.

المصادر الاصلية او الرئيسية:

Original or main sources

-International Treaty: An international treaty is an agreement between states on a number of subjects of international law. The written agreement reflects a stable expression of their will to create legal effects governed by international law. Once ratified by Parliament or the President, the treaty becomes binding.

المعاهدة الدولية: هي اتفاق بين الدول حول عدد من موضوعات القانون الدولي. يعكس الاتفاق المكتوب تعبيراً ثابتاً عن إرادتها في إحداث آثار قانونية يحكمها القانون الدولي. بمجرد تصديق البرلمان أو الرئيس على المعاهدة، تصبح ملزمة.

The Constitution (Fundamental Law): A set of legal rules that define the system of government in a state, regulate the relationship between the legislative, judicial, and executive branches, and organize political work. It constitutes a fundamental law that governs political life. The constitution also protects citizens' rights and freedoms from any potential abuse of power by the state.

الدستور (القانون الأساسي): مجموعة القواعد القانونية التي تحدد نظام الحكم في الدولة، وتنظم العلاقة بين السلطات التشريعية والقضائية والتنفيذية، كما ينظم العمل السياسي، ويشكل قانوناً أساسياً يحكم الحياة السياسية. ويحمي الدستور حقوق المواطنين وحرّياتهم من أي إساءة محتملة لاستخدام السلطة في الدولة.

Laws (Legislation): This is the set of legal rules established by the competent authority within the state, acting within the limits of its jurisdiction. Legislation is divided into **Organic Law**, which specifies and implements the articles of the constitution, and **Ordinary Law**, which regulates all other legal matters.

القوانين (التشريعية): هي مجموعة القواعد القانونية التي تضعها السلطة المختصة في الدولة في حدود اختصاصها وتنقسم إلى قانون عضوي (يحدد وينفذ مواد الدستور)، وقانون عادي (ينظم جميع المسائل القانونية).

Organic law:

القانون العضوي :

Ordinary law:

القانون العادي:

المصادر الاحتياطية

Backup sources

Islamic Sharia: If a judge does not find a legislative text that applies to the case, they resort to Islamic Sharia. It comprises the rules prescribed by God, as found

in either the Quran or the Sunnah of His Prophet, peace be upon him, regarding his sayings or actions.

الشريعة الإسلامية: إذا لم يجد القاضي نصاً تشريعياً ينطبق على القضية فإنه يلجأ إلى الشريعة الإسلامية، وهي الأحكام التي شرعها الله سواء في القرآن أو سنة رسوله صلى الله عليه وسلم فيما يتعلق بأقواله أو أفعاله.

Custom: Custom is defined as the consistent or repeated behavior of people in a certain matter in a specific way, coupled with the belief that this behavior is legally binding on them. Custom consists of two elements: a material element and a psychological element.

العرف: قصد بالعرف أنه إطراد أو تكرار سلوك الناس في مسألة ما بطريقة معينة، مع الاعتقاد بأن هذا السلوك ملزم لهم قانوناً، ويتكون العرف من عنصرين أحدهما مادي والآخر معنوي.

Principles of Natural Law and Rules of Equity: There exists a law higher than the positive laws, which is considered their foundation, and it consists of the general principles of law and justice. It is composed of fixed and eternal rules that are valid for all times and places.

مبادئ القانون الطبيعي وقواعد العدالة: هناك قانون أعلى من القوانين الوضعية التي تعتبر أساسه، وهو المبادئ العامة للقانون والعدالة. وهو يتألف من قواعد ثابتة وأزلية صالحة لكل زمان ومكان.

المصادر التفسيرية للقانون

The interpretive sources of law

The Judiciary: The term **judiciary** refers to the body of legal principles derived from court judgments as they apply the law to the disputes brought before them for resolution. In other words, it refers to the rulings that contain legal principles reached by the judiciary after exercising considered judgment and intellectual effort, especially in matters where there are no conclusive legal texts and which are subject to dispute. This latter definition is the one that is relevant for our study on the sources of law.

القضاء: يعني بالقضاء مجموع المبادئ القانونية التي تستخلص من أحكام المحاكم عند تطبيقها للقانون على ما يطرح عليها من منازعات للفصل فيها، أي الأحكام التي تتضمن مبادئ قانونية توصل إليها القضاء بعد إعمال الرأي وبذل الجهد العقلي، خاصة في الأمور التي لا يوجد فيها

نصوص قانونية قاطعة، والتي تكون محل خلاف، وهذا التعريف الثاني هو الذي يهمننا في صدد دراسة مصادر القانون.

Legal Doctrine: This refers to the body of opinions presented by legal scholars. Through their writings, they explain or critique legal rules and deduce solutions in light of their explanations of those rules or their commentaries on judicial decisions.

الفقه: هو مجموع الآراء التي يقول بتقديمها علماء القانون، وهم يشرحون أو ينتقدون قواعد القانون في مؤلفاتهم ويستنبطون الحلول على ضوء شرحهم لتلك القواعد أو تعليقاتهم على الأحكام القضائية.

تدرج قوة التشريع باعتباره مصدر رسمي أصيل للقانون الجزائري

The Hierarchy of Legislative Power as a Formal and Primary Source of Algerian Law

The Constitution: This is the set of fundamental rules that define the form of the state, establish the rules of governance, organize the public authorities within it, and determine the basic rights and public freedoms of individuals, along with the guarantees established for their protection.

الدستور: هو مجموعة القواعد الأساسية التي تحدد شكل الدولة، وتضع قواعد الحكم، وتنظم السلطات العامة فيها، وتحدد الحقوق الأساسية للأفراد، وحرياتهم العامة، والضمانات المقررة لحمايتهم.

Treaty: An international agreement concluded in writing between two or more states and governed by international law, whether embodied in a single instrument or in two or more related instruments, and whatever its particular designation.

-المعاهدة: اتفاقية دولية تعقد بين دولتين أو أكثر كتابةً، وتخضع للقانون الدولي، سواء في وثيقة واحدة أو أكثر، أو أيا كان اسمها.

Organic Legislation: These are fundamental positive laws approved by the legislative authority and enacted by Parliament, within the scope of the powers granted to it in the text of the Constitution, to specify or supplement the provisions of the Constitution and put them into effect. Organic legislation represents a new type of law that falls between the categories of constitutional and ordinary laws. It first appeared in the 1996 Constitution and ranks higher than ordinary laws.

-التشريعات العضوية: هي قوانين وضعية أساسية تصادق عليها السلطة التشريعية، ويسنها البرلمان، في حدود الاختصاص الممنوح له في نص الدستور، لتحديد أو استكمال أحكام الدستور

ووضعها موضع التنفيذ. تمثل التشريعات العضوية نوعا جديدا من القانون يقع بين فئتي القوانين الدستورية والعادية، وقد ظهر لأول مرة في دستور عام 1996، وهو أعلى من القوانين العادية.

Ordinary Legislation: These ordinary laws have a legislative value determined by a competent authority, represented by the legislative branch, which is the Parliament. Acting within the limits of its jurisdiction as specified in the Constitution, it is authorized to draft and vote on laws.

-**التشريعات العادية:** لهذه القوانين العادية قيمة تشريعية تحددها سلطة مختصة ممثلة بالسلطة التشريعية، وهي البرلمان، في حدود اختصاصها المبين في الدستور، فيجوز له إعداد القانون والتصويت عليه.

Sub-Legislative Instruments: These legislative texts are referred to as regulations. They are tiered in terms of their legal force, depending on the issuing authority, which follows the hierarchy of executive powers. Presidential and executive decrees rank at the top of these regulations, with ministerial and joint ministerial decisions at the lowest rank, followed by decisions issued by officials of local authorities and other departments. They are of three types:

- **Organizational Regulations**
- **Executive Regulations**
- **Police and Enforcement Regulations**

-**التشريعات الفرعية:** تسمى هذه النصوص التشريعية باللوائح، وهي متدرجة من حيث القوة القانونية، تبعا للجهة المصدرة، أي وفقا لتسلسل السلطات التنفيذية، فتأتي المراسيم الرئاسية والتنفيذية في أعلى هذه التنظيمات، وأدناها درجة القرارات الوزارية والقرارات الوزارية المشتركة، ثم القرارات الصادرة عن مسؤولي السلطات المحلية والدوائر الأخرى، وهو على ثلاثة أنواع:

-**اللوائح التنظيمية.**

-**اللوائح التنفيذية.**

-**لوائح الضبط و البوليس.**

بعض المصطلحات في المدخل للعلوم القانونية

Some terms in the introduction to legal sciences

الترجمة بالإنجليزية	المصطلح بالعربية
---------------------	------------------

Law – statute -act	قانون
Legal	قانوني
Rights	الحقوق
legitimate	شرعي
illegal	غير قانوني
Legal provision	نص قانوني
statutes	النصوص القانونية
A legal Term	مصطلح قانوني
Article	مادة قانونية
Break the Law	يخرق / يخالف القانون
Violated the Law	ينتهك القانون
Legislator	المشرع
Law	تشريع
Enact	يسن قانون
Justice	العدالة
Public Order	النظام العام
Public Morals	الآداب العامة
Above the Law	فوق القانون
The Force of law	قوة القانون
Observe the Law	احترام القانون

rescind of Law	الغاء قانون
clause	مادة - بند - شرط
lawyer	رجل قانون
Legal claim	الادعاء القانوني
The rule of law	سيادة القانون
Enforcement of law	تطبيق القانون
Enact laws	سن القوانين
Draft law	مشروع قانون
Promulgation	اصدار القوانين
Fields of legislation	مجالات التشريع
Legal privileges	امتيازات قانونية
Legal System	نظام قانوني
Sanction	جزاء
Legal advice	المشورة القانونية
Legal capacity	الأهلية القانونية
Legal standing	الصفة القانونية
Legal claim	الادعاء القانوني
Legal aid	المساعدة القانونية
Legal	قانوني
Illegal	غير قانوني

Rule of law	سيادة القانون
Roman law	القانون الروماني
Customary Law	القانون العرفي
Statutory Law	القانون التشريعي
Comparative Law	القانون المقارن
Guarantees	ضمانات
Obligation	التزام، واجب
Protection	حماية
Responsibility	مسؤولية
Corporate law	قانون الشركات
Banking law	القانون البنكي
Consumer law	قانون حماية المستهلك
Firmes Law	قانون المنافسة
Politeness	الآداب
Liberty	حرية
Conduct	تصرف - سلوك
Rule	قاعدة
Society	مجتمع
Actions	أفعال
Act	فعل

المحور الثاني: مصطلحات في مقياس القانون الدستوري

Unit Two: Terminology in the Constitutional Law course

Constitutional Law is one of the fundamental disciplines. It studies the basic rules and principles that govern the establishment of the state, define its pillars, and distribute public authorities and their competencies while establishing the relationship between the ruler and the ruled. It also examines the constitution as a fundamental document that determines the form of the state and its system of governance, frames public rights and freedoms, and represents the pinnacle of the hierarchy of legal rules from which all other laws derive their legitimacy.

مقياس القانون الدستوري من المقاييس الأساسية فهو يدرس القواعد والمبادئ الأساسية التي تنظم نشأة الدولة، وتحدد أركانها، وتوزع السلطات العامة فيها واختصاصاتها، وتضع العلاقة بين الحاكم والمحكوم. كما أنه يدرس الدستور كوثيقة أساسية تحدد شكل الدولة ونظام الحكم، وتؤطر الحقوق والحريات العامة، ويعد بمثابة قمة هرم القواعد القانونية التي تستمد منه كافة القوانين شرعيتها.

مدخل الى القانون الدستوري

Introduction to Constitutional Law

Definition of Constitutional Law: It is the set of fundamental legal rules that define the system of government in the state, regulate the public authorities and determine their competencies, and also guarantee the rights and freedoms of individuals. Constitutional law is considered the supreme law at the top of the state's legal authority hierarchy, and from it all other laws and legislation derive their legitimacy and validity.

تعريف القانون الدستوري: هو مجموعة القواعد القانونية الأساسية التي تحدد نظام الحكم في الدولة، وتنظم السلطات العامة فيها وتحدد اختصاصاتها، كما تضمن حقوق وحريات الأفراد. يعتبر القانون الدستوري القانون الأعلى في هرم السلطة القانونية للدولة، وتستمد منه كافة القوانين والتشريعات الأخرى شرعيتها وصحتها.

مصادر القانون الدستوري

Sources of Constitutional Law

Written Constitutions: Written constitutions are formal documents that clearly define the fundamental principles, structures, and procedures of a government. They are typically codified in a single comprehensive document, such as the Algerian Constitution, the United States Constitution, or the German Basic Law. Written constitutions are considered the highest form of legal authority within a jurisdiction and provide a clear framework for governance.

الدساتير المكتوبة: الدساتير المكتوبة هي وثائق رسمية تحدد بوضوح المبادئ الأساسية للحكومة وهيكلها وإجراءاتها. وعادة ما تدون في وثيقة واحدة شاملة، مثل الدستور الجزائري، أو دستور الولايات المتحدة، أو القانون الأساسي الألماني. تعتبر الدساتير المكتوبة أعلى شكل من أشكال السلطة القانونية ضمن نطاق السلطة القضائية، وتوفر إطارا واضحا للحكم.

Unwritten Constitutions: Unlike written constitutions, some countries rely on unwritten or uncoded constitutional principles. These principles are derived from historical documents, customs, judicial decisions, and conventions. For example, the United Kingdom operates under an unwritten constitution, which relies heavily on precedents and traditions.

الدساتير غير المكتوبة: على عكس الدساتير المكتوبة، تعتمد بعض الدول على مبادئ دستورية غير مكتوبة أو غير مدونة. تستمد هذه المبادئ من الوثائق التاريخية، والأعراف، والأحكام القضائية، والأعراف. على سبيل المثال، تعمل المملكة المتحدة بموجب دستور غير مكتوب، يعتمد بشكل كبير على السوابق والتقاليد.

Positive Law: Positive law includes the legislation issued by the legislative authority. While not part of the constitution itself, these laws play a crucial role in interpreting and applying constitutional provisions. They may address specific issues not covered by the constitution or provide detailed regulations that complement constitutional principles.

القانون الوضعي: يشمل القانون الوضعي التشريعات التي تصدرها السلطة التشريعية، ورغم أنها ليست جزءا من الدستور نفسه، إلا أن للقوانين دورا حاسما في تفسير الأحكام الدستورية وتطبيقها. فقد تعالج هذه القوانين قضايا محددة لم يغطيها الدستور، أو تقدم لوائح مفصلة تكمل المبادئ الدستورية.

Judicial Precedent: Judicial decisions, especially those issued by higher courts, contribute significantly to constitutional law. Judicial precedent, also known as case law, establishes legal principles by interpreting and applying constitutional provisions to specific cases. These decisions guide future legal actions and shape the evolution of constitutional jurisprudence.

السوابق القضائية : تسهم القرارات القضائية، وخاصة الصادرة عن المحاكم العليا، إسهاما كبيرا في القانون الدستوري، ترسي السوابق القضائية، المعروفة أيضا بالسوابق القضائية، المبادئ القانونية من خلال تفسير وتطبيق الأحكام الدستورية على قضايا محددة. توجه هذه القرارات الإجراءات القانونية المستقبلية، وتشكل تطور الفقه الدستوري.

Customary Law: Customary law includes the well-established practices, traditions, and customs that have evolved over time and are considered binding within a specific legal system. In some cases, customary law may hold constitutional significance, particularly in societies where it is recognized as a source of legal authority.

القانون العرفي: يشمل القانون العرفي الممارسات والتقاليد والأعراف الراسخة التي تطورت عبر الزمن، وتعتبر ملزمة ضمن نظام قانوني محدد. في بعض الحالات، قد يكون للقانون العرفي أهمية دستورية، لا سيما في المجتمعات التي يعترف بها فيها كمصدر للسلطة القانونية.

بعض المصطلحات الأساسية في القانون الدستوري

Some basic terms in constitutional law

Constitution : دستور

A constitution is the fundamental law, the basic law, of a country. The constitution determines the fundamental political principles of the government, rules of procedure of that government, rights and obligations of the citizenry and also sets forth methods to ensure accountability of governmental branches.

Constitutionality : دستورية

Conformity with the constitution. Constitutionality is a status of legality given to a law, statue, act, rules, procedures or administrative actions depending upon their conformity to constitutional provisions.

Unconstitutional : غير دستوري

Contrary to the provisions of the constitution. Unicameral : A unicameral system is a government with one legislative house or chamber. Unicameral is the Latin word that describes a single-house legislative system.

Legitimacy : المشروعية

The state of quality of being accepted as legitimate, lawful or right. It can refer to a system being accepted as legitimate by the population, or have a narrow meaning of legal legitimacy as recognized by the courts.

Constitutional bodies : مؤسسات دستورية

Entities created by the constitution for specified tasks.

Constitutional Court : محكمة دستورية

A constitutional court is one that has the final say in interpreting the constitution and also in deciding whether or not other national laws are in harmony with the constitution.

Constituent Assembly : الجمعية التأسيسية

A Constituent Assembly is a body set up to make a new, or amend the existing, constitution. Members of the Assembly are usually elected, though some may be chosen through other methods. Constituent assemblies have sometimes been very like a Parliament; in fact sometimes a nation's parliament has acted as its Constituent Assembly (like South Africa), or the Constituent Assembly has had the functions of Parliament also (like India). The Constituent Assembly exists only to make the constitution.

c Laws : القوانين العضوية

Explanation: Laws that have a special constitutional status and govern the organization and functioning of state institutions. They are superior to ordinary laws but subordinate to the Constitution.

- Ordinary Laws : القوانين العادية

Explanation: Laws enacted by the legislative body (Parliament) to govern the general affairs of the state. They do not have constitutional status but are binding within the legal system.

- Presidential Decrees: المراسيم الرئاسية

Explanation: Decrees issued by the President of the Republic that have the force of law, particularly in areas of executive governance and administrative matters.

- Executive Decrees: المراسيم التنفيذية

Explanation: Decrees issued by the government to implement and enforce laws passed by the Parliament. They regulate the details of law application.

- Orders: الأوامر

Explanation: Legal instruments issued by the President of the Republic or government to address specific legal needs, often used in cases of urgent or transitional situations.

- Ministerial Decisions: القرارات الوزارية

Explanation: Decisions issued by government ministers to regulate matters within their respective departments, ensuring proper administration of laws.

الدولة

State

The term "**state**" holds a pivotal position in the field of legal studies. Its modern origin traces back to the Germanic Teutons, who used the term "**status**". The Greeks used the term "**polis**" to denote the city-state, while the Romans called it "**civitas**" to signify a sovereign entity. In essence, the state is an institution tasked with establishing law and order and ensuring the harmonious functioning of societal relations.

يحتل مصطلح "الدولة" مكانة محورية في مجال الدراسات القانونية، ويعود أصله الحديث إلى قبيلة تيوتونوس الجرمانية التي استخدمت مصطلح "ستاتوس"، استخدم الإغريق مصطلح "بوليس" للدلالة على الدولة المدينة، بينما أطلق عليه الرومان اسم "سيفيتاس" للدلالة على كيان سيادة الدولة، في جوهرها، مؤسسة مكلفة بإرساء القانون والنظام وضمان سير العلاقات المجتمعية على نحو متناغم.

أصل نشأة الدولة

The Origin of the State

The subject of research regarding the determination of the origin of the state and the basis of its authority is complex, as an understanding of the circumstances and factors that led to the emergence of the state simultaneously leads to the determination of the foundation upon which its authority rests. Furthermore, the state does not emerge with all its pillars complete until political authority is established over its territory.

Constitutional law jurists have differed regarding the determination of the state's origin and the basis of its authority, and their opinions have centered around five distinct approaches, embodied in: theocratic theories (or those that exploited religion for political ends), democratic theories, the theory of force, the theory of familial evolution, and the theory of historical or natural evolution. The following is a summary of these approaches.

يختلط موضوع البحث في تحديد أصل نشأة الدولة وأساس السلطة فيها، وذلك لأن معرفة الظروف والعوامل التي أدت الى ظهور الدولة يؤدي في نفس الوقت الى تحديد الأساس الذي تقوم عليه سلطتها. كما أن الدولة لا تنشأ بكامل أركانها إلا بعد قيام السلطة السياسية على اقليمها.

وقد اختلف فقهاء القانون الدستوري بشأن تحديد أصل نشأة الدولة وأساس السلطة فيها، وتمركزت آرائهم حول خمسة اتجاهات متميزة، تجسدت في: النظريات الثيوقراطية او التي استغلت الدين لغايات سياسية، والنظريات الديمقراطية، ونظرية القوة، ونظرية التطور العائلي، ونظرية التطور التاريخي او الطبيعي.

و فيما يأتي ايجازا لتلك الاتجاهات:

Theocratic Theories (Religious Theories)

النظريات الثيوقراطية (الدينية)

Democratic Theories

النظريات الديمقراطية

Theory of Power and Domination

نظرية القوة والغلبة

Theory of Familial Evolution

نظرية التطور العائلي

Theory of Historical or Natural Evolution

نظرية التطور التاريخي أو الطبيعي

تعريف الدولة

Definition of the state

This is a group of individuals who exercise their activity within a specific geographical territory and are subject to a particular political system agreed upon among themselves to manage the affairs of the state.

- هي مجموعة من الأفراد يمارسون نشاطهم على إقليم جغرافي محدد ويخضعون لنظام سياسي معين متفق عليه فيما بينهم يتولى شؤون الدولة.

اركان الدولة

Pillars of the state

In constitutional law, the concept of the **state** is based on specific attributes that collectively define its legal and political existence. These fundamental components, known as the "pillars of the state," form the essential foundations upon which the state's sovereignty and authority rest. Each element—the population, the territory, and the government—holds a distinct importance and together they constitute the basis of the state's constitutional framework.

في القانون الدستوري، يرتكز مفهوم الدولة على سمات محددة تعرف مجتمعة وجودها القانوني والسياسي. تشكل هذه العناصر الأساسية، المعروفة باسم "أركان الدولة"، الركائز الأساسية التي ترتكز عليها سيادة الدولة وسلطتها لكل عنصر - السكان، والإقليم، والحكومة - أهمية مميزة، ويشكل مجتمعةً أساس الإطار الدستوري للدولة.

The People: This refers to a group of individuals living within the state's territory who belong to it by enjoying its nationality. These individuals are referred to as **citizens** if they live in their state, or as **nationals/subjects** if they live outside it.

الشعب : يعني مجموعة من الأفراد الذين يعيشون على إقليم الدولة والذين ينتسبون إليها عن طريق التمتع بجنسيتها ويطلق على هؤلاء بالمواطنين إذا كانوا يعيشون في دولتهم أو رعايا إذا كانوا يعيشون خارجها.

Definition of the Nation: A **nation** is an organic social and cultural group distinguished by linguistic, religious, and historical characteristics, often with an ethnic dimension, which generates a collective consciousness and identity among its members. It may or may not align with the territorial

تعريف الأمة: الأمة هي جماعة اجتماعية وثقافية عضوية تتميز بخصائص لغوية ودينية وتاريخية، وغالبا ما تكون عرقية، مما يولد وعيا وهوية جماعية بين أعضائها. وقد تتوافق أو لا تتوافق مع الحدود الإقليمية للدولة.

Elements of the Nation: The nation transcends geographical boundaries, as it encompasses a social and cultural entity bound by shared historical, cultural, and ideological ties. The "elements of the nation" embody the fundamental attributes that establish the collective identity of a society. These elements—shared culture, shared history, and shared religion—contribute to the formation of a cohesive national consciousness, influencing the legal and political frameworks within a specific territory.

عناصر الأمة: تتجاوز الأمة الحدود الجغرافية، فهي تشمل كيانا اجتماعيا وثقافيا تربطه روابط تاريخية وثقافية وأيديولوجية مشتركة. تجسد "عناصر الأمة" السمات الأساسية التي ترسخ الهوية الجماعية للمجتمع. تسهم هذه العناصر - الثقافة المشتركة، والتاريخ المشترك، والدين المشترك - في تكوين وعي وطني متماسك، مؤثرة في الأطر القانونية والسياسية داخل إقليم معين.

Territory: This is a specific and defined spatial area that represents the geographical boundaries of the state. It is a portion of the Earth's surface characterized by human, natural, and economic features that distinguish it from other regions.

الإقليم: هو مساحة مكانية معينة ومحددة تمثل الخطوط الجغرافية للدولة، وهو جزء من سطح الأرض، يتميز بخصائص بشرية وطبيعية واقتصادية تميزه عن باقي المناطق.

Political Authority: This is the competence to manage the public affairs of the state on behalf of the people within the territory. It is what legislates and what executes, as it also ensures the realization of justice and equality.

السلطة السياسية: فهي صلاحية تسيير الشؤون العامة في الدولة نيابة عن الشعب داخل الإقليم فهي التي تشرع و هي التي تنفذ كما تسهر على تحقيق العدل و المساواة.

International Recognition: This is the declaration by one or more states of their will to enter into international relations with an existing state or a new one. Its basis is that the state exercises its authority over a territory.

الاعتراف الدولي : هو إفصاح دولة أو أكثر عن إرادتها في الدخول في علاقات دولية مع دولة قائمة بالفعل أو دولة جديدة، وأساسه أن تمارس الدولة سلطتها على الإقليم.

Sovereignty: This is the full right and authority of a governing body over itself, without any interference from external parties or bodies.

السيادة: هي الحق الكامل للهيئة الحاكمة وسلطتها على نفسها، دون أي تدخل من جهات أو هيئات خارجية.

أشكال الدولة

State forms

Nation-state	الدولة القومية
Federation	الدولة الاتحادية

Unitary State	الدولة المركزية
Democratic State	الدولة الديمقراطية
Monarchy	الدولة الملكية
Republic	الدولة الجمهورية
Unitary State	الدولة البسيطة
Composite State	الدولة المركبة
Confederation	الدولة الكونفدرالية

أنظمة الحكم في الدولة

Determines the system (regime) of the state

الدول ذات الأنظمة الملكية: (Monarchies)

الدول ذات الأنظمة الجمهورية: (Republics)

الدول ذات الأنظمة الديمقراطية: (Democracies)

الدول ذات الأنظمة الشمولية: (Totalitarian States)

الدول ذات الأنظمة الاستبدادية او الديكتاتورية (Authoritarian or Dictatorial States):

أنواع الدساتير

Types of constitutions

Written Constitutions	الدساتير المكتوبة
Unwritten Constitutions	الدساتير غير المكتوبة
Flexible Constitutions	الدساتير المرنة
Rigid Constitutions	الدساتير الجامدة
Long Constitutions	الدساتير المطولة

Short Constitutions	الدساتير المختصرة
Temporary Constitutions	الدساتير المؤقتة
Permanent Constitutions	الدساتير الدائمة

الرقابة على دستورية القوانين

Constitutional Review of Laws

Constitutional Review: also known as **judicial review of legislation**, is the process by which governmental bodies ensure that laws and government actions are in conformity with the constitution, thereby preserving its principles and supremacy.

This review can be **judicial**, conducted primarily through courts and specialized constitutional courts that have the power to annul unconstitutional legislation. Alternatively, it can be **political**, involving mechanisms such as legislative oversight to hold the executive branch accountable and ensure the proper implementation of laws.

الرقابة على دستورية القوانين، أو المراجعة الدستورية، هي عملية تضمن فيها الهيئات الحكومية توافق القوانين والإجراءات الحكومية مع الدستور، بما يحفظ مبادئه وسيادته، ويمكن أن تكون هذه المراجعة قضائية، لا سيما من خلال المحاكم والمحاكم الدستورية المتخصصة التي يمكنها إبطال التشريعات غير الدستورية، أو سياسية، تتضمن آليات مثل الرقابة التشريعية لمحاسبة السلطة التنفيذية وضمان التنفيذ السليم للقوانين.

بعض المصطلحات القانونية في القانون الدستوري

Some legal terms in constitutional law

الترجمة بالإنجليزية	المصطلح بالعربية
Constitutional Law	القانون الدستوري
Constitutional amendment	التعديل الدستوري
Constitution	الدستور

Democracy	الديمقراطية
Rule of Law	سيادة القانون
Amendment	تعديل (دستوري)
Ratification	التصديق (على الدستور أو تعديل)
State Sovereignty	سيادة الدولة
Constitutional Interpretation	تفسير الدستور
Constitutional Amendment	تعديل دستوري
Constitutionalism	الدستورية
Amendments	التعديلات
Bill of Rights	وثيقة الحقوق
Constitutional Convention	مؤتمر دستوري
Constitutional Amendment Process	عملية تعديل الدستور
Constitutional Court	المحكمة الدستورية
National Constitution	الدستور الوطني
Public Interest	المصلحة العامة
Bloc	تجمع حزبي
Vote of no confidence	التصويت على سحب الثقة من الحكومة
Cabinet – council of ministers	مجلس الوزراء
Prime minister	رئيس الوزراء
President	رئيس الدولة

Election Campaign	حملة انتخابية
Candidate	مرشح
Caretaker government	حكومة مؤقتة
House of Representatives	مجلس النواب
Speaker of the House	رئيس مجلس النواب
Member of Parliament	نائب في البرلمان
The Senate	مجلس الشيوخ

المحور الثالث : مصطلحات في مقياس المنهجية القانونية

Unit Three: Terminology in the Legal Methodology course

Legal Methodology: This is the set of scientific and logical rules and methods that a legal researcher acquires to understand, analyze, and discuss legal texts with depth and reliability. Its purpose is to organize their thoughts, define their research problem, and reach tangible and accurate results when dealing with legal issues.

مقياس المنهجية القانونية هو مجموعة القواعد والأساليب العلمية والمنطقية التي يكتسبها الباحث القانوني لفهم النصوص القانونية وتحليلها والنقاش حولها بعمق وموثوقية، وذلك لتنظيم أفكاره، وتحديد مشكلته البحثية، والوصول إلى نتائج ملموسة ودقيقة في التعامل مع القضايا القانونية.

بعض المفاهيم الأساسية في البحث العلمي

Some basic concepts in scientific research

Research: A systematic study of materials and sources with the aim of establishing facts and reaching new conclusions.

البحث : دراسة منهجية للمواد والمصادر بهدف إثبات الحقائق والوصول إلى استنتاجات جديدة.

Research Question: A clear, focused question that the research aims to answer.

سؤال البحث: سؤال واضح ومحدد يهدف البحث إلى الإجابة عليه.

Hypothesis: A testable prediction or statement that can be supported or refuted through research.

الفرضية: تنبؤ أو بيان قابل للاختبار يمكن دعمه أو دحضه من خلال البحث.

Variables: These are factors that are subject to change or variation in a study. There are different types of variables, such as independent variables (which are manipulated), dependent variables (which are measured), and control variables (which are kept constant).

المتغيرات: عوامل قابلة للتغيير أو التغيير في الدراسة. هناك أنواع مختلفة من المتغيرات، مثل المتغيرات المستقلة (التي يتم التلاعب بها)، والمتغيرات التابعة (التي يتم قياسها)، ومتغيرات التحكم (التي يتم الحفاظ على ثباتها).

Methodology : The systematic approach or procedures used in conducting the research.

المنهجية: النهج أو الإجراءات المنهجية المستخدمة في إجراء البحث.

Data : Information collected during the research process.

البيانات: المعلومات التي تم جمعها أثناء عملية البحث.

Analysis : The process of examining and interpreting the data.

التحليل: عملية فحص البيانات وتفسيرها.

Conclusion : The summary of the findings and the answer to the research question.

الخاتمة : خلاصة النتائج والإجابة على سؤال البحث.

Literature Review : A survey of existing research on the topic.

مراجعة الأدبيات : دراسة استقصائية للأبحاث الموجودة حول هذا الموضوع.

Reliability : The consistency of the research findings.

الموثوقية: اتساق نتائج البحث.

Validity: The accuracy of the research findings.

الصدق: دقة نتائج البحث

Generalizability : The extent to which the findings can be applied to other situations or populations.

قابلية التعميم: مدى إمكانية تطبيق النتائج على حالات أو فئات سكانية أخرى.

Abstract : A brief summary of the research paper.

الملخص: ملخص موجز للبحث.

Introduction : An overview of the research topic, its significance, and the research question.

مقدمة: لمحة عامة عن موضوع البحث وأهميته وسؤاله.

Discussion : A section where the results are interpreted and their implications are discussed.

المناقشة: قسم يتم فيه تفسير النتائج ومناقشة آثارها.

Limitations : Aspects of the research that may restrict the generalizability or interpretation of the findings.

القيود: جوانب البحث التي قد تحد من إمكانية تعميم النتائج أو تفسيرها.

Recommendations: Suggestions for future research based on the findings.

التوصيات: اقتراحات لأبحاث مستقبلية بناء على النتائج.

Ethics : The moral principles that guide research conduct.

الأخلاقيات: المبادئ الأخلاقية التي توجه إجراء البحث.

Plagiarism: The act of using someone else's work without proper attribution.

السرقة الأدبية: فعل استخدام مصنف شخص آخر دون إسناد صحيح.

Peer Review: The process of having research evaluated by other experts in the field.

مراجعة الأقران : عملية تقييم الأبحاث من قبل خبراء آخرين في هذا المجال.

Research Design: Research design involves planning the structure and methodology of the study, Key considerations include the research questions, objectives, hypothesis, and methodology.

Legal researchers must carefully define their research aims and choose appropriate methods to achieve them.

تصميم البحث: يتضمن تصميم البحث تخطيط هيكل الدراسة ومنهجيتها، وتشمل الاعتبارات الرئيسية

أسئلة البحث وأهدافه وفرضياته ومنهجيته.

يجب على الباحثين القانونيين تحديد أهداف بحثهم بعناية واختيار المنهجيات المناسبة لتحقيقها.

Literature Review: This involves collecting and analyzing available literature related to the research topic. Legal researchers study previous research, laws, court cases, and academic writings to identify gaps, trends, and areas for further investigation. A comprehensive literature review provides a foundation for the research and helps to place it within the framework of existing knowledge.

مراجعة الأدبيات: تتضمن مراجعة الأدبيات جمع وتحليل الأدبيات المتوفرة المتعلقة بموضوع البحث.

يقوم الباحثون القانونيون بدراسة الأبحاث السابقة، والقوانين، وقضايا المحاكم، والكتابات الأكاديمية لتحديد الثغرات والاتجاهات ومجالات البحث الإضافية.

توفر مراجعة الأدبيات الشاملة أساساً للبحث وتساعد على وضعه ضمن إطار المعرفة المتاحة.

Legal Analysis: This involves studying legal sources, such as legislation, regulations, and judicial precedents. Researchers analyze relevant legal provisions, identify legal principles, and apply them to the research question. Legal analysis requires critical thinking and the interpretation of legal texts to draw meaningful conclusions.

التحليل القانوني: يشمل التحليل القانوني دراسة المصادر القانونية، مثل التشريعات واللوائح والسوابق القضائية.

يحلل الباحثون الأحكام القانونية ذات الصلة، ويحددون المبادئ القانونية، ويطبقونها على سؤال البحث.

يتطلب التحليل القانوني التفكير النقدي وتفسير النصوص القانونية لاستخلاص استنتاجات ذات معنى.

Empirical Research: Empirical research involves collecting and analyzing data to test hypotheses or answer research questions. Techniques such as surveys, interviews, case studies, and experiments may be used to gather empirical evidence.

Legal scholars may conduct empirical research to study the impact of laws, attitudes towards legal issues, or the effectiveness of legal interventions.

البحث التجريبي: يتضمن البحث التجريبي جمع البيانات وتحليلها لاختبار الفرضيات أو الإجابة عن أسئلة البحث. ويمكن استخدام تقنيات مثل الاستبيانات والمقابلات ودراسات الحالة والتجارب لجمع الأدلة التجريبية. وقد يجري الباحثون القانونيون بحثاً تجريبية لدراسة تأثير القوانين، والمواقف تجاه القضايا القانونية، أو فعالية التدخلات القانونية.

Comparative Analysis: Comparative analysis involves comparing legal systems, laws, or legal practices across different jurisdictions.

Researchers identify similarities, differences, and patterns to gain insights into legal phenomena.

Comparative analysis helps researchers understand how different legal systems address similar issues and can inform policy-making and legal reform efforts.

التحليل المقارن: يتضمن التحليل المقارن مقارنة الأنظمة القانونية أو القوانين أو الممارسات القانونية عبر ولايات قضائية مختلفة.

يحدد الباحثون أوجه التشابه والاختلاف والأنماط لاكتساب رؤى ثاقبة حول الظواهر القانونية. يساعد التحليل المقارن الباحثين على فهم كيفية معالجة الأنظمة القانونية المختلفة للقضايا المتشابهة، ويمكن أن يساهم في صياغة السياسات وجهود الإصلاح القانوني.

Citation and Referencing: Proper citation and referencing are essential in legal research to acknowledge sources and provide credibility to the study.

Researchers must follow established citation styles such as APA, MLA, or Bluebook depending on the requirements of the publication or institution. Accurate citation ensures transparency, allows readers to verify sources, and avoids plagiarism.

الاستشهادات والمراجع: يعد الاستشهاد والمراجع الصحيحان أمرا أساسيا في البحث القانوني للتأكد على المصادر وتعزيز مصداقية الدراسة.

يجب على الباحثين اتباع أساليب الاستشهاد المعتمدة، مثل APA و MLA و Bluebook، وفقا لمتطلبات المنشور أو المؤسسة. يضمن الاستشهاد الدقيق الشفافية، ويسمح للقراء بالتحقق من المصادر، ويتجنب الانتحال.

عناصر البحث العلمي:

Elements of scientific research:

Abstract: ملخص للبحث.

Introduction: مقدمة تشرح أهمية البحث وأهدافه.

Literature Review: مراجعة للدراسات السابقة ذات الصلة.

Methodology: وصف لطرق البحث المستخدمة.

Results: عرض لنتائج البحث.

Discussion: تحليل وتفسير النتائج.

Conclusion: استنتاجات البحث.

Recommendations: توصيات بناء على نتائج البحث.

References: قائمة بالمراجع المستخدمة.

Appendices: ملاحق تحتوي على معلومات إضافية.

عناصر البحث

Research Elements

Title: عنوان البحث.

Introduction: المقدمة.

Statement of the Problem: تحديد مشكلة البحث.

Research Questions: أسئلة البحث.

Research Objectives: أهداف البحث.

Significance of the Study: أهمية البحث.

Scope of the Study: حدود البحث.

Literature Review: مراجعة الدراسات السابقة.

Research Methodology: منهجية البحث.

Data Analysis: تحليل البيانات.

Timeline: الجدول الزمني.

عناصر خطة البحث

Elements of the research plan

*-المقدمة : هي قسم موجز (لا يزيد عن صفحة واحدة عادة) مصمم لإعلام القارئ بأهمية بحثك ويتضمن تاريخاً قصيراً يؤدي إلى بيان المشكلة التي يتم تناولها.

Introduction: This is a concise section (typically no more than one page) designed to inform the reader of the importance of your research. It includes a brief history that leads to the statement of the problem being addressed.

صياغة المشكلة: (Statement Of The Problem)

-الدراسات السابقة: (Review Of The Previous Study)

- حدود الدراسة: (Scope Of The Study)

- هدف الدراسة: (Objective Of The Study)

-فرضيات البحث: (Hypotheses)

خصائص البحث العلمي

Characteristics of Scientific Research

-الموضوعية: (Objectivity)

-الدقة: (Accuracy)

-القابلية للاختبار: (Testability)

-التكرار: (Replicability)

-المنهجية: (Methodology)

-التراكمية: (Cumulativity)

أهم أنواع مناهج البحث العلمي

The most important types of scientific research methods

-المنهج الوصفي: (Descriptive Method)

-المنهج التاريخي: (Historical Method)

-المنهج التجريبي: (Experimental Method)

-المنهج التحليلي: (Analytical Method)

-المنهج الفلسفي: (Philosophical Method)

-المنهج الاستقرائي: (Inductive Method)

-المنهج الاستنباطي:(Deductive Method)

-المنهج الكمي:(Quantitative Research)

-المنهج الكيفي:(Qualitative Research)

-المنهج المختلط:(Mixed Methods Research)

أنواع البحث العلمي

Types of Scientific Research

-البحث الأساسي:(Basic Research)

-البحث التطبيقي:(Applied Research)

-البحث الوصفي:(Descriptive Research)

-البحث التجريبي:(Experimental Research)

-البحث الكمي:(Quantitative Research)

-البحث الكيفي:(Qualitative Research)

-البحث التاريخي:(Historical Research)

-البحث الإحصائي:(Statistical Research)

8-طرق توثيق المراجع: هناك عدة أنظمة توثيق تستخدم في الأبحاث العلمية ، منها:

8-Methods of documenting references :There are several documentation systems used in scientific research, including:

APA (American Psychological Association):

تستخدم بشكل شائع في العلوم الاجتماعية والنفسية.

MLA (Modern Language Association):

تستخدم في العلوم الإنسانية والأدب.

Chicago:

تستخدم في مجموعة متنوعة من التخصصات، بما في ذلك التاريخ.

Harvard:

تستخدم في العديد من الجامعات.

بعض المصطلحات في المنهجية القانونية

Some terms in legal methodology

المصطلح بالعربية	الترجمة بالإنجليزية
المنهجية	Methodology
بحث	Research
بحث قانوني	Legal Research
كتابة قانونية	Legal Writing
اقتباس	Citation
حاشية سفلية	Footnote
حجة قانونية	Legal Argument
نظرية قانونية	Legal Theory
ببليوغرافيا (قائمة المراجع)	Bibliography
استبيان	Survey
مقابلة	Interview
دراسة حالة	Case Study
موثوقية	Reliability
مصادر	Sources

Ethics	أخلاقيات
Literature Review	مراجعة الأدبيات
Approach	نهج
Method	طريقة
direct quote	الاقتباس المباشر
paraphrasing	الاقتباس غير المباشر
Variables	متغيرات
Section/ Part	باب
Chapter	فصل
Hypothesis	فرضية
Conclusion	استنتاج
Findings	نتائج
Data	بيانات
Explanation -Interpretation	تفسير
Analysis	تحليل
Paradigm	نموذج / نسق
Justification	تبرير
Proposition	اقتراح / فرضية
Assumption	افتراض
Model	نموذج

Criterion	معيار
Quality	جودة
Standard	معيار
Rubric	معيار تقييم
Assessment	تقييم
Indicator	مؤشر
Research question	سؤال البحث
Data analysis	تحليل البيانات
Research design	تصميم البحث
Findings	نتائج
Data collection	جمع البيانات
Experiment	تجربة
Observation	ملاحظة
Interview	مقابلة
Survey	استبانة / مسح
Case study	دراسة حالة
Recommendations	توصيات
Implications	آثار / تداعيات
Discussion	مناقشة
Analysis	تحليل

Quantitative research	بحث كمي
Qualitative research	بحث نوعي
Dependent variable	متغير تابع
Independent variable	متغير مستقل
Variable	متغير
Population	مجتمع البحث
Sample	عينة
Pilot study	دراسة استطلاعية
Literature review	مراجعة الأدبيات
Interpretation	تفسير
Conclusion	استنتاج
Generalization	تعميم
Data	بيانات
Reliability	موثوقية
Validity	صحة
Procedure	إجراء
Evaluation	تقييم
Approach	مقاربة / منهج
Concept	مفهوم
Theory	نظرية

Hypothesis	فرضية
Sample	عينة
Validity	الصلاحية
Reliability	الموثوقية
Generalizability	قابلية التعميم
Population	مجتمع الدراسة
Citation	الاستشهاد
Plagiarism	الانتحال
Anonymity	عدم الكشف عن الهوية
Confidentiality	السرية
Informed Consent	موافقة مستنيرة
Research Ethics	أخلاقيات البحث
P-value	قيمة الاحتمال
Significance	دلالة إحصائية
Standard Deviation	الانحراف المعياري
Independent Variable	متغير مستقل
Mode	منوال
Median	وسيط
Mean	متوسط
Correlation	ارتباط

Dependent Variable	متغير تابع
Causation	سببية
Analysis	التحليل
Hypothesis	الفرضية
Theory	النظرية
Conclusion	الاستنتاج
Findings	النتائج
Evaluation	التقييم
Validity	الصلاحية
Bias	التحيز
Generalizability	القابلية للتعميم
Reliability	الموثوقية
Sampling	أخذ العينات
Literature review	مراجعة الأدبيات
Pilot study	دراسة استطلاعية
Quantitative research	البحث الكمي
Qualitative research	البحث الكيفي
Statistical analysis	التحليل الإحصائي
Correlation	الارتباط
Regression	الانحدار

Dependent variable	المتغير التابع
Independent variable	المتغير المستقل
Variable	المتغير
Control group	المجموعة الضابطة
Ethnography	الإثنوغرافيا
Phenomenology	الظواهرية
Case study	دراسة حالة
Grounded theory	النظرية المجذورة
Experimental group	المجموعة التجريبية
Interview	مقابلة
Observation	الملاحظة
Hypothesis	فرضية
Research Question	سؤال البحث
Research Design	تصميم البحث
Research Methodology	منهجية البحث
Cost-benefit analysis	تحليل التكلفة-المنفعة
Impact evaluation	تقييم الأثر
Summative evaluation	التقييم الختامي
Formative evaluation	التقييم التكويني
Literature Review	مراجعة الأدبيات / الدراسات السابقة

Abstract	ملخص
Conclusion	الاستنتاج
Discussion	المناقشة
Results	النتائج
Data Analysis	تحليل البيانات
Data Collection	جمع البيانات
Introduction	مقدمة
Document Analysis	تحليل الوثائق
Focus Group	مجموعة بؤرية
Observation	ملاحظة
Interview	مقابلة
Action Research	بحث الفعل
Survey Research	البحث المسحي
Case Study	دراسة حالة
Mixed Methods Research	البحث المختلط
Correlational Research	البحث الارتباطي
Descriptive Research	البحث الوصفي
Experimental Research	البحث التجريبي
Findings	النتائج
Qualitative Research	البحث الكيفي

Quantitative Research	البحث الكمي
References	المراجع
Conclusion	الاستنتاج
Focus group	مجموعة بؤرية

المحور الرابع: مصطلحات في مقياس التنظيم القضائي

Unit Four: Terminology in the Judicial Organization course

Introduction:

The judicial system in Algeria is characterized by an independent judiciary, headed by the Supreme Court for ordinary jurisdiction and the Council of State for administrative jurisdiction, in addition to the Court of Accounts which oversees public finance. These supreme courts are followed by appellate courts and courts of first instance, which establishes a system that allows for appeals and the review of decisions in ordinary and administrative cases, with another specialized judicial court to resolve disputes between these two authorities.

مقدمة:

يتميز النظام القضائي في الجزائر بسلطة قضائية مستقلة، ترأسها المحكمة العليا للقضاء العادي ومجلس الدولة للقضاء الإداري، بالإضافة إلى ديوان المحاسبة الذي يشرف على المالية العامة. وتتبع هذه المحاكم العليا محاكم الاستئناف والمحاكم الابتدائية، مما ينشئ نظاما يسمح بالاستئناف ومراجعة القرارات في القضايا العادية والإدارية، مع وجود محكمة قضائية متخصصة أخرى لحل النزاعات بين هاتين السلطتين.

بعض المفاهيم الأساسية في النظام القضائي

Some Fundamental Concepts in the Judicial System

-Justice: العدالة

A public official authorized to decide questions brought before a court of justice; the quality of being just or fair; what courts, etc. dispense: 'the administration of justice.

Judicial Independence: استقلال القضاء

The principle that judges should be free to make decisions without influence from the government or other external pressures.

-Jurisdiction : اختصاص قضائي

The territorial or legislative fields over which an order of government, including the judiciary, has the authority to make laws.

Ordinary Courts : القضاء العادي

In the Algerian dual justice system, Ordinary Courts handle civil, commercial, and criminal cases between private parties or between private parties and public authorities,

Administrative Courts : القضاء الإداري

while Administrative Courts exclusively resolve disputes involving the administration's activities and its legal or human actions, ensuring that public law disputes are handled by specialized bodies.

International jurisdiction: الاختصاص القضائي الدولي

is a set of legal rules that determine when the courts of a country have the authority to hear disputes that include a foreign element, i.e., when there is a connection between the dispute and another country. The main objective of these rules is to regulate litigation in international disputes and ensure the proper administration of justice by determining which national courts are competent to hear a dispute in the presence of foreign elements.

Sentence : حكم قضائي

In law , a sentence forms the final act of a judge – ruled process , and also the symbolic principal act connected to his function ,The sentence generally involves a decree of imprisonment , a fine and / or other punishments against a defendant convicted of a crime.

المحور الأول: النظام القضائي الجزائري

First Unit: The Algerian judicial system

The Judiciary in Algeria is an essential part of the country's legal system, and it plays a crucial role in ensuring the rule of law and the respect for justice ; The judiciary is independent, according to the Algerian Constitution, and it is responsible for interpreting and applying the law in the country ,and The key components of the judiciary in Algeria include:

السلطة القضائية: في الجزائر تعتبر جزءا أساسيا من النظام القانوني في البلاد، وتلعب دورا حاسما في ضمان سيادة القانون وتحقيق العدالة وتتمتع السلطة القضائية بالاستقلال وفقا للدستور الجزائري، وتتولى تفسير القانون وتطبيقه في البلاد.

مبادئ النظام القضائي الجزائري:

Principles of the Algerian Judicial System

The principles of the Algerian judicial system are embodied in a set of principles, the most important of which are the following:

تتجسد مبادئ النظام القضائي الجزائري في مجموعة من المبادئ ولعل أهمها ما يلي :

Principle Independence of the Judiciary: This concept refers to the principle of independence of the judicial system in Algeria from any influence or pressure from the executive and legislative authorities, or any other external factors, to ensure that justice is administered fairly and impartially.

مبدأ استقلال السلطة القضائية : يشير هذا المفهوم إلى مبدأ استقلال النظام القضائي في الجزائر عن أي تأثير أو ضغط من السلطتين التنفيذية والتشريعية، أو أي عوامل خارجية أخرى، لضمان إقامة العدل بنزاهة وعدالة.

Principle Right of Access to Justice : The right to access justice is a fundamental human right for every individual, as it enables them to access legal mechanisms and procedures to resolve disputes, defend their rights, and hold violators and criminals accountable. This right requires that people be able to understand their rights and demand them within a fair and just framework.

مبدأ الحق في اللجوء إلى القضاء : هو حق إنساني أساسي لكل فرد في الوصول إلى الآليات والإجراءات القانونية لحل النزاعات، والدفاع عن حقوقه، ومحاسبة المخالفين و المجرمين، ويتطلب هذا الحق أن يتمكن الناس من فهم حقوقهم والمطالبة بها في عملية عادلة ومحيدة.

Principle Judicial impartiality: means that a judge must decide cases without bias, personal prejudice, or favoritism toward any interested party, treat all individuals equally and fairly, and maintain public confidence by appearing impartial.

مبدأ حياد القاضي : يعني وجوب فصله في القضايا دون تحيز أو تحيز شخصي أو محاباة لأي طرف معني، ومعاملة جميع الأفراد على قدم المساواة والإنصاف، والحفاظ على ثقة الجمهور من خلال الظهور بمظهر غير متحيز.

Principle Equality of Parties: The principle of equality of parties is a fundamental concept in law, ensuring equality before the law in all legal proceedings, ensuring fair and impartial treatment of all parties, preventing any party from gaining an unfair advantage over the other, This principle applies to all stages of a dispute.

مبدأ مساواة الخصوم: يعد مبدأ المساواة بين الأطراف مفهوما أساسيا في القانون، إذ يضمن مساواتهم أمام القانون في معاملة جميع الأطراف في الإجراءات القانونية معاملة عادلة ونزيهة، مما يمنع أي طرف من الحصول على ميزة غير عادلة على حساب الآخر، ينطبق هذا المبدأ على جميع مراحل النزاع.

The Principle of Openness and Public Attendance of Court Sessions: This principle, also known as the principle of open justice, requires that court proceedings be open to the public and the media to ensure transparency, promote judicial accountability, and maintain public confidence in the justice system. This fundamental legal principle allows the public to attend hearings, observe proceedings, and access court documents, with certain exceptions, such as the protection of vulnerable parties or national security.

مبدأ علنية جلسات المحاكمة و حضورها : يقتضي مبدأ علنية جلسات المحاكم وحضورها، المعروف بمبدأ العدالة المفتوحة، أن تكون إجراءات المحكمة مفتوحة أمام الجمهور والإعلام لضمان الشفافية، وتعزيز مساءلة المحاكم، والحفاظ على ثقة الجمهور في نظام العدالة. يتيح هذا المبدأ القانوني الأساسي للجمهور حضور الجلسات، ومراقبة الإجراءات، والاطلاع على وثائق المحكمة، مع وجود استثناءات معينة، مثل حماية الأطراف الضعيفة أو الأمن القومي.

The Principle of the Right to Appeal and a Two-Tier System of Justice: This principle grants individuals the right to appeal judicial decisions and to seek a review of cases through multiple levels of jurisdiction.

مبدأ الحق في الطعن والتقاضي على درجتين : يمنح هذا المبدأ الحق للأفراد في الطعن في الأحكام القضائية والمطالبة بإعادة النظر في القضايا عبر درجات تقاضي متعددة .

The Principle of Stating Reasons for Judgments: "Stating reasons for judgments" refers to the explanation provided by a court to support its decision, outlining the facts, evidence, and legal principles that led to the final verdict. This detailed explanation, also known as the "reasoning of judgments," is of critical importance for transparency, as it allows parties to understand the decision, facilitates appeals, and enhances public confidence in the judicial system by ensuring consistency and protection against arbitrary rulings.

مبدأ تسبيب الأحكام: يشير "تسبيب الأحكام" إلى التفسير الذي تقدمه المحكمة لدعم قرارها، مبينة الوقائع والأدلة والمبادئ القانونية التي أدت إلى الحكم النهائي. يعد هذا التفسير المفصل، المعروف

أيضاً باسم "تعليل الأحكام"، بالغ الأهمية للشفافية، إذ يتيح للأطراف فهم القرار، ويسهل الاستئناف، ويعزز ثقة الجمهور بالنظام القضائي من خلال ضمان الانتساق والحماية من الأحكام التعسفية.

The Principle of the Right to a Defense before the Judiciary: The right to a defense before the judiciary guarantees every person accused of a crime or similar offense the right to present their arguments and requests, either through a lawyer or on their own. This includes being informed of the charges, having adequate time and facilities to prepare a defense, legal representation, the ability to present evidence and cross-examine witnesses, and the right to remain silent. It is fundamental to upholding the presumption of innocence and ensuring the realization of justice.

مبدأ الحق في الدفاع أمام القضاء: الحق في الدفاع أمام القضاء يضمن لكل شخص متهم في جريمة أو ما شبهه في تقديم دفعه وطلباته، سواء عن طريق محامٍ أو بنفسه، وهذا يشمل الاطلاع على التهم، وتوفير الوقت والتسهيلات الكافية لإعداد الدفاع، والتمثيل القانوني، والقدرة على تقديم الأدلة واستجواب الشهود، والحق في التزام الصمت، وهو أساسي لدعم افتراض البراءة وضمان تحقيق العدالة.

المحور الثاني : النظام القضائي الجزائري

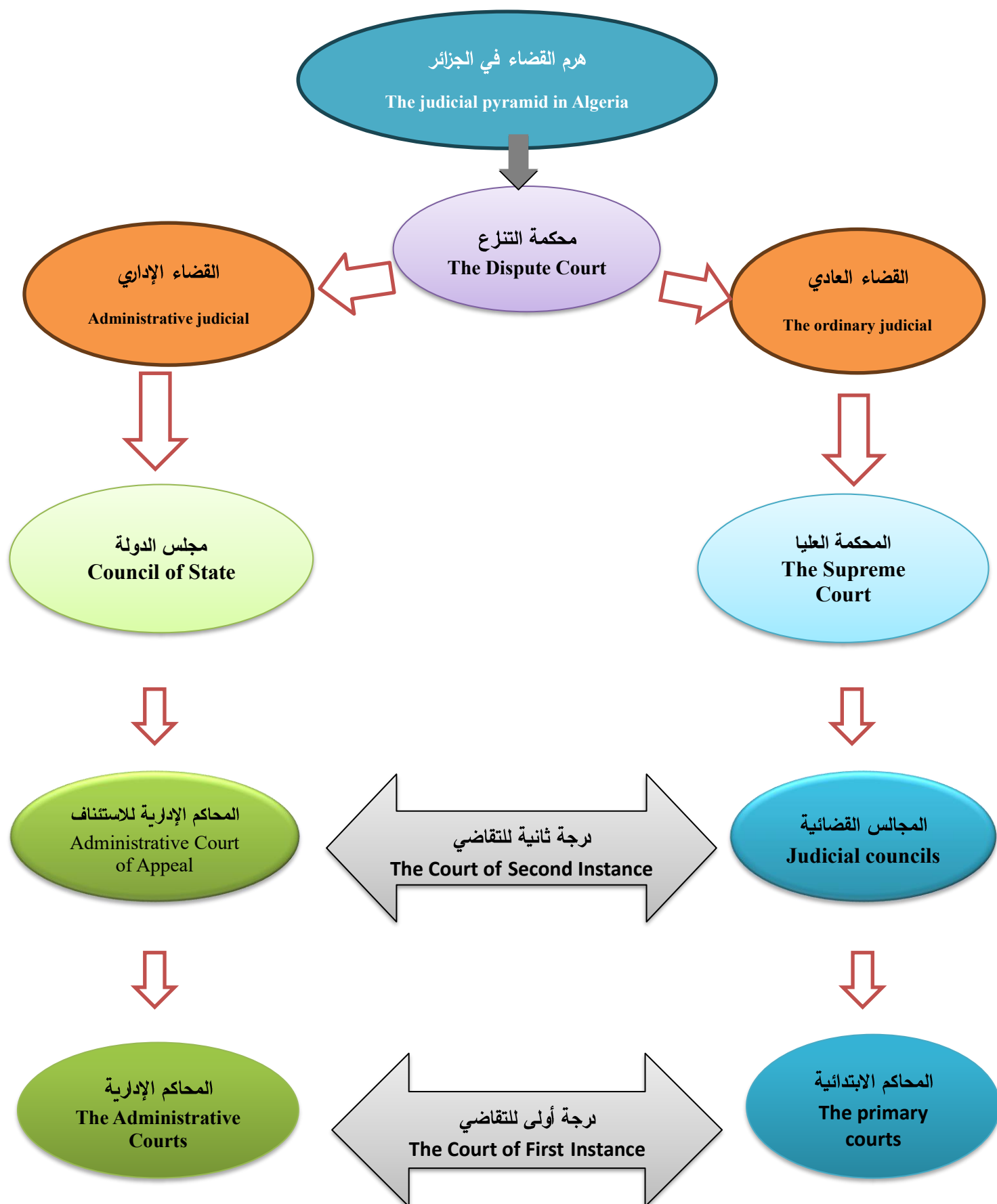
The second Unit: The Algerian judicial system

The Algerian judicial system is a dual system, based on the separation of the judiciary from the administration. It includes the ordinary judiciary, which adjudicates civil, commercial, and criminal cases, and the administrative judiciary, which considers disputes in which the administration is a party.

*- النظام القضائي الجزائري هو نظام ذو ازدواجية قضائية، يعتمد على فصل السلطة القضائية عن الإدارة، ويشمل القضاء العادي الذي يفصل في القضايا المدنية والتجارية والجزائية، والقضاء الإداري الذي ينظر في المنازعات التي تكون الإدارة طرفاً فيها .

خريطة ذهنية للتنظيم القضائي الجزائري

Mind map of the Algerian judicial system



النظام القضائي العادي

The ordinary judicial system

*-The ordinary judicial system includes courts, judicial councils, and the Supreme Court.

*-يشمل النظام القضائي العادي ، المحاكم و المجالس القضائية و المحكمة العليا.

Courts: Algeria has a hierarchical court system, which includes courts of first instance, courts of appeal, and a supreme court ,and These courts handle civil, criminal, and administrative cases ,.....

المحاكم: الجزائر تمتلك نظاما تسلسليا من المحاكم يضم محاكم من الدرجة الأولى ومحاكم استئنافية ومحكمة عليا، و تتولى هذه المحاكم معالجة القضايا المدنية والجنائية والإدارية،.....

Overall, the judiciary in Algeria plays a vital role in upholding the rule of law and ensuring that justice is accessible to all citizens.

بشكل عام، تلعب السلطة القضائية في الجزائر دورا حاسما في تحقيق سيادة القانون وضمان توفر العدالة لجميع المواطنين.

Judicial Councils: The Judicial Council is considered a second-tier court of appeal. It serves as an appellate body for judgments issued by courts of first instance, as well as in other cases provided for by law. A Judicial Council consists of ten chambers, and each chamber may be divided into sub-sections depending on the volume of activity of the council. The management of the Judicial Council is overseen by the President of the Council and the Public Prosecutor, who are assisted by the Vice-President and the Assistant Public Prosecutor.

المجالس القضائية: يعد المجلس القضائي درجة ثانية من درجات التقاضي فهو جهة استئناف للأحكام الصادرة عن المحاكم و كذا في الحالات الاخرى المنصوص عليها قانونا حيث يتكون المجلس القضائي من عشرة غرف و قد تتفرغ كل غرفة الى اقسام فرعية حسب حجم نشاط كل مجلس ،و يشرف على تسيير المجلس القضائي كل من السيد رئيس المجلس و السيد النائب العام و يساعدانها نائب الرئيس و مساعد النائب العام.

The Supreme Court: This is the highest judicial body in the country's system. Its fundamental mission is to unify the judiciary and ensure the consistent application of the law throughout the country. It comprises seven judicial divisions specializing in various fields such as civil, criminal, real estate, commercial, and social law, in addition to a division specializing in family and inheritance matters.

المحكمة العليا: هي أعلى هيئة قضائية في نظام البلاد، ومهمتها الأساسية توحيد القضاء وضمان تطبيق القانون بشكل متسق في جميع أنحاء البلاد، وتضم سبع دوائر قضائية متخصصة في مجالات متنوعة مثل القانون المدني والجنائي والعقاري والتجاري والاجتماعي، بالإضافة إلى دائرة متخصصة في قضايا الأسرة والميراث.

النظام القضائي الإداري:

Administrative judicial system:

*-The administrative judicial system includes administrative courts, administrative courts of appeal, and the Council of State.

*-يشمل النظام القضائي الإداري المحاكم الإدارية، ومحاكم الاستئناف الإدارية، ومجلس الدولة.

The Administrative Courts: The Administrative courts have jurisdiction over disputes between individuals and administrations (in other words, any cases in which the state, the municipality or any public administrative entity is party).

Administrative tribunals are established as public law courts in administrative matters. They are composed of at least three magistrates, including a president and two assessors.

المحاكم الإدارية: تختص المحاكم الإدارية بالنظر في النزاعات بين الأفراد والإدارات (أي أية قضايا تكون الدولة أو البلدية أو أي كيان إداري عام طرفاً فيها).

تتشأ المحاكم الإدارية كمحاكم قانون عام في المسائل الإدارية. وتتألف من ثلاثة قضاة على الأقل، من بينهم رئيس ومستشاران.

Administrative Court of Appeal :An is a court that hears appeals from decisions made by lower administrative courts or public bodies, acting as the second level of litigation in administrative matters, Its establishment often reflects a country's commitment to a tiered system of administrative justice, ensuring a deeper review of administrative actions and enhancing legal protection for citizens by providing a specialized appellate body for administrative disputes, as seen in countries like Algeria.

The composition of the administrative appeals tribunal:

- It is made up of at least three judges.
- including a president and two assessors.

Jurisdiction of the administrative appeals tribunal:

-The administrative court of appeal hears appeals from judgments and orders rendered by administrative courts.

- It also knows of matters conferred upon it by specific texts.

In addition, the Administrative Court of Appeal is also competent to rule on:

-appeals against judgments and orders issued by administrative tribunals.

-Conflicts of jurisdiction between two administrative tribunals under the same administrative tribunal of appeal,

-the preparation of annual reports on their activities and those of the administrative tribunals. These reports are sent to the Council of State, which will use them in preparing the annual report to be submitted to the President of the Republic.

محكمة الإدارية للاستئناف: هي محكمة تنتظر في الطعون المقدمة ضد القرارات الصادرة عن المحاكم الإدارية الأدنى أو الهيئات العامة، وتعمل كمستوى ثانٍ للتقاضي في المسائل الإدارية، وغالباً ما يعكس إنشائها التزام الدولة بنظام متعدد المستويات للعدالة الإدارية، مما يضمن مراجعة أعمق للإجراءات الإدارية ويعزز الحماية القانونية للمواطنين من خلال توفير هيئة استئناف متخصصة للنزاعات الإدارية، كما هو الحال في دول مثل الجزائر.

تشكيل محكمة الاستئناف الإدارية: تتكون من ثلاثة قضاة على الأقل، من بينهم رئيس ومستشاران.

اختصاص محكمة الاستئناف الإدارية:

- تنتظر محكمة الاستئناف الإدارية في الطعون على الأحكام والأوامر الصادرة عن المحاكم الإدارية.

-كما تختص بالمسائل التي خولتها إياها نصوص خاصة.

إضافةً إلى ذلك، تختص محكمة الاستئناف الإدارية أيضاً بالفصل في:

-الطعون على الأحكام والأوامر الصادرة عن المحاكم الإدارية.

-تنازع الاختصاص بين محكمتين إداريتين تابعتين لنفس محكمة الاستئناف الإدارية.

- إعداد التقارير السنوية عن أعمالها وأعمال المحاكم الإدارية. ترسل هذه التقارير إلى مجلس الدولة، الذي يستخدمها في إعداد التقرير السنوي المقدم إلى رئيس الجمهورية.

Council of State: The council of state is a constitutional judicial institution created by The Algerian Constitution of 1996 , is the highest administrative court

in Algeria. It reviews administrative decisions and ensures they comply with the law.

-It is also competent to decide on appeals against judgments and orders rendered by the administrative tribunals of the city of Algiers, as well as deciding on appeals in cassation against final judgements handed down by administrative courts and deciding cases assigned to it under special laws.

مجلس الدولة: هو عبارة عن مؤسسة قضائية دستورية أحدثت بموجب دستور 1996 ، و هو أعلى محكمة إدارية في الجزائر، يراجع القرارات الإدارية ويضمن أن تتوافق مع القانون.

يختص بالفصل في استئناف القرارات الصادرة عن المحكمة الإدارية للاستئناف لمدينة الجزائر و يختص كذلك بالفضل في الطعون بالنقض في الأحكام و القرارات الصادرة نهائيا عن الجهات القضائية الإدارية، و يختص أيضا بالفصل في الطعون بالنقض المخولة له قانونا بموجب نصوص خاصة.

الهيئات القضائية المتخصصة:

Specialized judicial bodies:

Specialized judicial authorities: Organic Law 22/10 on the judicial organization stipulated in Chapter Three three specialized judicial authorities, namely the Criminal Court and the Military Court, in addition to specialized courts such as specialized commercial courts.

الجهات القضائية المتخصصة : نص القانون العضوي 10/22 المتعلق بالتنظيم القضائي في الفصل الثالث على ثلاثة جهات قضائية متخصصة وهي محكمة الجنائية و المحكمة العسكرية هذا بالإضافة الى محاكم متخصص مثل المحاكم التجارية المتخصصة .

The Constitutional Court : is the highest body responsible for overseeing the constitutionality of laws and ensuring adherence to the Algerian Constitution, established by the 2020 constitutional amendment to replace the previous Constitutional Council. Its broad powers include reviewing laws and regulations, overseeing presidential and parliamentary elections, adjudicating constitutional disputes between state authorities, and interpreting the constitution. The Court is designed to be an independent and autonomous institution, with measures in place to protect its members from external pressures and ensure impartiality.

المحكمة الدستورية: هي أعلى هيئة مسؤولة عن مراقبة دستورية القوانين وضمان الالتزام بالدستور الجزائري، وقد أنشئت بموجب التعديل الدستوري لعام 2020 لتحل محل المجلس الدستوري السابق.

تشمل صلاحياتها الواسعة مراجعة القوانين واللوائح، والإشراف على الانتخابات الرئاسية والبرلمانية، والفصل في النزاعات الدستورية بين سلطات الدولة، وتفسير الدستور. صممت المحكمة لتكون

مؤسسة مستقلة وذاتية، مع وضع تدابير لحماية أعضائها من الضغوط الخارجية وضمان حيادهم.

The Dispute Court: The dispute court is governed by the organic law n° 98/03 of June 3, 1998 relating to the jurisdiction, organization and function of the dispute court. This court has jurisdiction over resolving conflicts of jurisdiction between the judicial authorities of the ordinary and administrative judicial order.

محكمة التنازع : تخضع محكمة التنازع للقانون العضوي رقم 03/98 المؤرخ 3 يونيو 1998، المتعلق باختصاص محكمة التنازع وتنظيمها ووظائفها. وتختص هذه المحكمة بحل تنازع الاختصاص بين السلطتين القضائيتين العادي والإداري.

The Criminal Court: The criminal court has jurisdiction over acts committed by adults and described as a felony and offenses connected thereto.

المحكمة الجنائية: تختص المحكمة الجنائية بالنظر في الأفعال التي يرتكبها البالغون والتي توصف بأنها جناية والجرائم المرتبطة بها.

The Military Courts: The military has jurisdiction over military crimes committed by military or civilians personnel, such as abandoning military obligations. The local jurisdiction is granted to the military court based on the place of crime and where the accused is being held, or which military unit the accused is a member of.

المحاكم العسكرية: تختص المحاكم العسكرية بالنظر في الجرائم العسكرية التي يرتكبها عسكريون أو مدنيون، كالتخلي عن الواجبات العسكرية. ويمنح الاختصاص المحلي للمحكمة العسكرية بناء على مكان وقوع الجريمة ومكان احتجاز المتهم، أو الوحدة العسكرية التي ينتمي إليها.

Specialized commercial courts : Specialized commercial courts: are judicial bodies, or divisions within general courts, that focus on complex commercial disputes, aiming to provide efficient, expert resolution by using judges with commercial law experience and specialized procedures ,These courts handle issues such as bankruptcy, company formation, dissolution, intellectual property, and high-value business transactions.

المحاكم التجارية المتخصصة : هي هيئات قضائية، أو أقسام ضمن المحاكم العامة، تركز على النزاعات التجارية المعقدة، بهدف توفير حلول فعالة ومحترفة، بالاستعانة بقضاة ذوي خبرة في القانون

التجاري وإجراءات متخصصة ، وتتولى هذه المحاكم قضايا مثل الإفلاس، وتأسيس الشركات، وحلها، والملكية الفكرية، والمعاملات التجارية عالية القيمة.

Specialized criminal tribunals : are judicial bodies established by the Algerian legislature to address serious and complex crimes, such as transnational organized crime, terrorism, corruption, and information technology crimes. They have broad local jurisdiction and specific jurisdiction limited to specific crimes. These tribunals are responsible for investigating, prosecuting, and prosecuting these crimes, using advanced legal mechanisms and exceptional working methods.

الأقطاب الجزائية المتخصصة : هي هيئات قضائية أنشأها المشرع الجزائري لمواجهة الجرائم الخطيرة والمعقدة، مثل الجرائم المنظمة عبر الحدود، والإرهاب، والفساد، وجرائم تكنولوجيا المعلومات، وهي تتميز باختصاص محلي موسع واختصاص نوعي محصور في جرائم معينة. تختص هذه الأقطاب بالتحقيق والمتابعة والمحاكمة في هذه الجرائم، مستخدمة آليات قانونية متطورة ووسائل عمل استثنائية.

بعض المبادئ القضائية

Some judicial principles

The defendant is innocent until proven guilty. (المتهم بريء حتى تثبت إدانته).

The burden of proof lies with the plaintiff. (عبء الإثبات يقع على المدعي).

This is a breach of contract. (هذا خرق للعقد).

The court has jurisdiction over this case. (المحكمة لها ولاية قضائية على هذه القضية).

The accused was found guilty of the crime. (تمت إدانة المتهم بالجريمة).

The judge will sentence the defendant. (القاضي سيحكم على المدعى عليه).

بعض المصطلحات في التنظيم القضائي

Some terms in judicial organization

المصطلح بالعربية	الترجمة بالإنجليزية
جهة قضائية	jurisdiction

Judicial duality	ازدواج قضائي
Court	المحكمة
of instance -Court Primary Court	المحكمة الابتدائية
Court of first instance	محكمة الدرجة الاولى
Commercial Court	المحكمة التجارية
Criminal Court	المحكمة الجنائية
Assizes court	محكمة الجنايات
The Court of Merits The Trail Cours	محكمة الموضوع
Court of cassation	محكمة النقض
Personal Status Court	محكمة الأحوال الشخصية
Competent court	محكمة مختصة
Foreign Courts	المحاكم الاجنبية
International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
High court of justice	محكمة العدل العليا
International court of arbitration	محكمة التحكيم الدولية
International criminal court	المحكمة الجنائية الدولية
Disciplinary Court	محكمة تأديبية
The Court of Appeal (The Court of Second Instance)	محكمة الاستئناف (محكمة الدرجة الثانية)
Court of magistrates	محكمة الصلح
Civil court	المحكمة المدنية

trial	محاكمة
jurisdiction	اختصاص
Judicial Jurisdiction	اختصاص قضائي
International judicial jurisdiction	الاختصاص القضائي الدولي
Court's jurisdiction	اختصاص المحكمة
Territorial jurisdiction	الاختصاص الاقليمي
Subject Jurisdiction	الاختصاص النوعي
Case	قضية
Parties of Conflict	اطراف النزاع
Capacity -Legal Competence	الاهلية -الاهلية القانونية
action	دعوى
litigante	يقاضي
Legal dispute	نزاع قضائي
Litigation	نزاع
Court hearing	الجلسة
Pleading	المرافعة
Complaint	شكوى
Indemnity	التعويض
Bring a lawsuit / suit	يرفع دعوى قضائية
Dismissal of the case	رفض الدعوى

Dismiss the case	شطب الدعوى
Drop a lawsuit / suit	يسقط دعوى قضائية
settle a lawsuit / suit	يسوي الدعوى
win a lawsuit / suit	يفوز بدعوى
lose a lawsuit / suit	يخسر دعوى قضائية
Bring a case against	يرفع دعوى ضد شخص
Plaintiff	مدعي
Defendant	مدعى عليه
Public Prosecution	النيابة العامة
Guilty	مذنب
Penalty	العقوبة
Fine	الغرامة
Liability	مسؤولية
Defense Attorney	محامي الدفاع
Attorney's fees	اتعاب المحامي
Dismissal of lawyer- Attorney	عزل المحامي
to appear before the court	المثول امام المحكمة
failure to appear before the court	عدم المثول امام المحكمة
subpoena	استدعاء للمحكمة
Verdict	قرار محكمة

Pronouncement of judgment	النطق بالحكم
non acceptance -non acceptable	عدم القبول
Appeal	الاستئناف
Cassation	الطعن بالنقض
Appellant	المستأنف
Appellee	المستأنف عليه
Alternative Dispute Resolution	الطرق البديلة لحل المنازعات
Arbitration	التحكيم
Mediation	الوساطة
Settlement	الصلح
Negotiation	التفاوض
Enforcement statement	الصيغة التنفيذية
Enforcement document	السند التنفيذي
Claim	الطلب
Original petition	الطلب الأصلي
Provisional claim	الطلب الاحتياطي
Incidental petition	الطلب العارض
Closing claim	الطلب الختامي
Summary petition	الطلب المستعجل
Aggravating or extenuating circumstance	الظرف المشدد أو المخفف

Burden of proof	عبء الإثبات
Attesting	الشهادة
Perjury	شهادة الزور
Testimony of witness	شهادة الشاهد
Medical report	الشهادة الطبية
Warrant	مذكرة قضائية
Case proceedings	إجراءات الدعوى
Presentative measures	تدابير تحفظية
Temporary measures	تدابير وقتية
Open court -Public hearing	الجلسة العلنية
A hearing held in camera	الجلسة المغلقة

المحور الخامس : مصطلحات في مقياس قانون المجتمع الدولي

Unit Five: Terminology in the International Community Law course

Introduction:

The term "international community" is commonly used during crises that threaten international peace and security, such as wars, revolutions, and even internal armed conflicts like civil wars. This term is also widespread in news bulletins, political analyses, and international reports, making it familiar to everyone. It is often linked to criticisms of ineffectiveness and inaction in addressing many international issues, such as the long-standing crises affecting Palestine, Western Sahara, and others.

The law of the international community serves as an entry point for studying international law in its various branches. It is therefore considered a foundation and a basis for understanding other courses in the coming years, such as public international law and human rights in the second year, and international humanitarian law and international criminal law, which are taught in the third year of the general law curriculum.

Therefore, this course will be presented in three main chapters. The first chapter addresses the concept of the international community by defining it, presenting its characteristics and sources, and then studying its historical evolution. The second chapter deals with the actors in the international community, beginning with states and then international organizations. The course concludes with the third chapter, which covers the legal status of newly emerging entities in the international community, including individuals, liberation movements, multinational corporations, and others.

مقدمة:

يستخدم مصطلح "المجتمع الدولي" بشكل شائع خلال الأزمات التي تهدد السلم والأمن الدوليين، كالحروب والثورات، وحتى النزاعات المسلحة الداخلية كالحروب الأهلية، كما ينتشر هذا المصطلح في نشرات الأخبار والتحليلات السياسية والتقارير الدولية، مما يجعله مألوفاً للجميع، وكثيراً ما يربط بانتقادات تشير إلى عدم الفعالية والتعاقس في معالجة العديد من القضايا الدولية، كالأزمات طويلة الأمد التي تؤثر على فلسطين والصحراء الغربية وغيرها.

يمثل قانون المجتمع الدولي مدخلاً لدراسة القانون الدولي بفروعه المختلفة. ولذلك، يعتبر أساساً وقاعدة لفهم مقررات دراسية أخرى في السنوات القادمة، مثل القانون الدولي العام وحقوق الإنسان

في السنة الثانية، والقانون الدولي الإنساني والقانون الجنائي الدولي، اللذين يدرسان في السنة الثالثة من منهج القانون العام.

لذلك، سيقدم هذا المقرر في ثلاثة فصول رئيسية، يتناول الفصل الأول مفهوم المجتمع الدولي من خلال تعريفه، وعرض خصائصه، ومصادره، ثم دراسة تطوره التاريخي، أما الفصل الثاني، فيتناول الجهات الفاعلة في المجتمع الدولي، بدءاً بالدول، ثم المنظمات الدولية، ويختتم بالفصل الثالث، الذي يتناول الوضع القانوني للكيانات الناشئة حديثاً في المجتمع الدولي، بما في ذلك الأفراد، وحركات التحرير، والشركات متعددة الجنسيات، وغيرها.

Course Chapters

First Chapter: Definition of International Community

Second Chapter: Actors in the International Community (States and International Organizations)

Third Chapter: The Legal Status of Emerging Entities in the International Community (Actors, Liberation Movements, and Multinational Corporations).

فصول المقرر:

الفصل الأول: تعريف المجتمع الدولي

الفصل الثاني: الجهات الفاعلة في المجتمع الدولي (الدول والمنظمات الدولية)

الفصل الثالث: الوضع القانوني للكيانات الناشئة في المجتمع الدولي (الجهات الفاعلة، حركات التحرير، والشركات متعددة الجنسيات).

تعريف المجتمع الدولي

Definition of the International Community

***-Community : المجتمع**

A group of people living in a particular local area; a group of people having a common ethnic or cultural or religious characteristic. Can be used to refer to a nation as a whole; 'the community'; the 'international community'; a formal grouping of nations: the 'European Community'.

*-The term "**international community**" refers to the collective of independent political entities that interact with each other in the world. This includes states, international organizations like the United Nations, the African Union, the European Union, and other organizations that have been established through international agreements and treaties. This assumes that all of these entities face

the challenge of working together to find solutions to different crises in the name of the common interest and the universality of shared human values. In their interactions with each other, these entities are subject to international law

*-يشير مصطلح "المجتمع الدولي" إلى مجموعة الكيانات السياسية المستقلة التي تتفاعل مع بعضها البعض في العالم، ويشمل ذلك الدول والمنظمات الدولية، مثل الأمم المتحدة والاتحاد الأفريقي والاتحاد الأوروبي، وغيرها من المنظمات التي أنشئت بموجب اتفاقيات ومعاهدات دولية، ويفترض هذا أن جميع هذه الكيانات تواجه تحدي العمل معا لإيجاد حلول للأزمات المختلفة، انطلاقا من المصلحة المشتركة وعالمية القيم الإنسانية المشتركة. وتخضع هذه الكيانات في تفاعلاتها مع بعضها البعض للقانون الدولي.

خصائص المجتمع الدولي

Characteristics of the International Community

The international community is characterized by a set of features that distinguish it from other communities

يتميز المجتمع الدولي بمجموعة من السمات التي تميزه عن غيره من المجتمعات.

1- The international community is composed of independent international political entities.

1- يتكون المجتمع الدولي من كيانات سياسية دولية مستقلة.

2- A community without superior authority

2- مجتمع بلا سلطة عليا.

3- A community with relative obligations

3- مجتمع ذو التزامات نسبية.

4- A community with conflicts

4- مجتمع ذو صراعات.

5- A community that seeks solidarity

5- مجتمع يسعى للتضامن.

6- Absence of legislative authority to enact rules for the international community.

6- غياب السلطة التشريعية لسن قواعد للمجتمع الدولي.

7- Proportional consequences between entities of the international community.

7- تكافؤ النتائج بين كيانات المجتمع الدولي.

8- Consensual Arbitration among Members of the International Community.

8- التحكيم بالتراضي بين أعضاء المجتمع الدولي.

مراحل التطور التاريخي للمجتمع الدولي

Stages of historical development of the international community

***-Ancient Times:** (3200 BC to 476 AD)

Mesopotamian Civilization:

Pharaonic Civilization:

Indian Civilization:

Greek Civilization:

Roman Civilization

***-العصور القديمة:** (3200 قبل الميلاد إلى 476 ميلادي)

حضارة بلاد الرافدين.

الحضارة الفرعونية.

الحضارة الهندية.

الحضارة اليونانية.

الحضارة الرومانية.

***-Middle Ages:** (476 AD to 1453 AD)

Islamic Society:

European Society:

***-العصور الوسطى:** (476 ميلادي إلى 1453 ميلادي)

المجتمع الإسلامي.

المجتمع الأوروبي.

***-Modern Age: (1492 AD to 1914 AD)**

***-العصر الحديث: (1492 ميلادي إلى 1914 ميلادي)**

***-Contemporary Age: (1914 AD to the present)**

***- العصر المعاصر: (1914 ميلادي حتى الوقت الحاضر)**

أشخاص المجتمع الدولي

actors of the international community

States	الدول
International Organizations	المنظمات الحكومية (الدولية)
non-governmental organizations (NGOs)	المنظمات غير الحكومية
Liberation Movements	حركات التحرير
Multinational corporations	الشركات متعددة الجنسيات
The individual	الفرد

تعريف الدولة

Definition of the State

- It is a group of individuals who exercise their activity within a specific geographical territory and are subject to a particular political system agreed upon among themselves to manage the affairs of the state.

- هي مجموعة من الأفراد يمارسون نشاطهم على إقليم جغرافي محدد ويخضعون لنظام سياسي معين متفق عليه فيما بينهم يتولى شؤون الدولة.

أركان الدولة

Pillars of the state

يبرز هذا التعريف أن المكونات الأساسية للدولة هي شعبها وحكومتها وإقليمها. في حين أن العناصر الأساسية للدولة هي السيادة والاعتراف.

This definition highlights that the essential components of a state are its people, government, and territory. Meanwhile, the constitutive elements of the state are sovereignty and recognition.

الشعب : يعني مجموعة من الأفراد الذين يعيشون على إقليم الدولة والذين ينتسبون إليها عن طريق التمتع بجنسيتها ويطلق على هؤلاء بالمواطنين إذا كانوا يعيشون في دولتهم أو رعايا إذا كانوا يعيشون خارجها.

The people- Population: The people: means a group of individuals who live on the territory of the state and who belong to it by enjoying its nationality. These people are called citizens if they live in their state or subjects if they live outside it.

Definition of Nation: A Nation is an organic social and cultural community characterized by shared linguistic, religious, historical, and often ethnic attributes, generating a collective consciousness and identity among its members. It may or may not coincide with the territorial boundaries of a State.

تعريف الأمة: الأمة هي جماعة اجتماعية وثقافية عضوية تتميز بخصائص لغوية ودينية وتاريخية، وغالبا ما تكون عرقية، مما يولد وعيا وهوية جماعية بين أعضائها. وقد تتوافق أو لا تتوافق مع الحدود الإقليمية للدولة.

Elements of Nation : a Nation extends beyond geographical boundaries. It encompasses a social and cultural entity bound by shared historical, cultural, and ideological ties. The "Elements of Nations" encapsulate the essential features that solidify a community's collective identity. These elements - Common Culture, Common History, and Religion - contribute to the formation of a cohesive national consciousness, influencing legal and political frameworks within a given territory.

عناصر الأمة: تتجاوز الأمة الحدود الجغرافية، فهي تشمل كيانا اجتماعيا وثقافيا تربطه روابط تاريخية وثقافية وأيديولوجية مشتركة. تجسد "عناصر الأمة" السمات الأساسية التي ترسخ الهوية الجماعية للمجتمع. تسهم هذه العناصر - الثقافة المشتركة، والتاريخ المشترك، والدين المشترك - في تكوين وعي وطني متماسك، مؤثرة في الأطر القانونية والسياسية داخل إقليم معين.

الإقليم: هو مساحة مكانية معينة ومحددة تمثل الخطوط الجغرافية للدولة، وهو جزء من سطح الأرض، يتميز بخصائص بشرية وطبيعية واقتصادية تميزه عن باقي المناطق.

Territory: Territory: It is a specific and specific spatial area that represents the geographical lines of the state. It is a part of the Earth's surface, characterized by human, natural and economic characteristics that distinguish it from other regions.

السلطة السياسية: فهي صلاحية تسيير الشؤون العامة في الدولة نيابة عن الشعب داخل الإقليم فهي التي تشرع و هي التي تنفذ كما تسهر على تحقيق العدل و المساواة.

Political power: Political authority: It is the authority to manage public affairs in the state on behalf of the people within the region. It is what legislates and is what is implemented and also ensures the achievement of justice and equality.

الاعتراف الدولي : هو إفصاح دولة أو أكثر عن إرادتها في الدخول في علاقات دولية مع دولة قائمة بالفعل أو دولة جديدة، وأساسه أن تمارس الدولة سلطتها على الإقليم.

International recognition: It is the declaration by one or more states of their will to enter into international relations with an already existing state or a new state, and its basis is for the state to exercise its authority over the territory.

السيادة: هي الحق الكامل للهيئة الحاكمة وسلطتها على نفسها، دون أي تدخل من جهات أو هيئات خارجية.

Sovereignty: It is the full right and authority of the ruling body over itself, without any interference from external parties or bodies.

بعض الحقوق والواجبات الشائعة للدولة

Some common rights and duties of the state

الحقوق

Rights

The right to sovereignty:	حق السيادة
The right to territorial integrity:	حق سلامة الأراضي
The right to self-determination:	حق تقرير المصير
The right to participate in international affai	حق المشاركة في الشؤون الدولية
The right to protect its citizens	حق حماية مواطنيها

الواجبات

Duties

To uphold the rule of law:	إعمال سيادة القانون
To protect human rights:	حماية حقوق الإنسان
To provide basic services:	توفير الخدمات الأساسية
To maintain public order:	الحفاظ على النظام العام
To promote economic development:	تعزيز التنمية الاقتصادية
To protect the environment	حماية البيئة
To promote social justice	تعزيز العدالة الاجتماعية

بعض المفاهيم الأساسية في المجتمع الدولي

Key Concepts in International Society:

International Society:(المجتمع الدولي)

A system of relationships between various actors (primarily states, but also international organizations, NGOs, and even individuals) governed by certain rules, norms, and principles.

State Sovereignty:(سيادة الدولة)

The principle that each state has the exclusive right to govern itself and its territory without external interference.

International Law:(القانون الدولي)

A body of rules and principles that govern relations between states and other international actors.

International Organizations:(المنظمات الدولية)

Entities established by states to pursue common goals and address shared challenges. Examples include the United Nations (UN), the World Trade Organization (WTO), and the International Monetary Fund (IMF).

Nation : (الامة)

A community of people who share a common identity and who decide or want to decide about their destiny through concerted political action. Such action is directed at gaining, preserving, or strengthening statehood. "Nation" may also be understood in its ethnic sense when the term refers to a form of self-defined cultural and social community which shares a common history, language, distinctive lifestyle and a homeland.

Non-Governmental Organizations: (المنظمات غير الحكومية)

Private, not-for-profit organizations that operate internationally and play a significant role in various fields, such as human rights, humanitarian aid, and environmental protection.

Multinational Corporations (الشركات متعددة الجنسيات)

are large economic organizations that operate in more than one country, with assets and operating units (such as branches and subsidiaries) located outside their home country, but all of them are subject to central management and a unified strategy based at their headquarters in the home country.

Liberation movements: (حركات التحرر)

These are organized national movements, both political and military, that originated in countries that were subject to colonialism or foreign occupation. These movements aim to break the shackles of foreign domination and restore their independence and the right of self-determination for peoples, based on the United Nations Charter, which recognizes the right of peoples to self-determination. These movements employ various methods of struggle, including armed resistance.

The individual in international law: (الفرد في القانون الدولي)

is the natural person (human being). Although the state was previously the only person in international law, the individual acquired direct rights and duties under the rules of international law, especially after the emergence of humanitarian law and international human rights law. However, he does not enjoy full legal personality like the state, and opinions differ regarding recognizing him as a full international legal person.

The legal status of foreigners : (المركز القانوني للأجانب)

The legal status of foreigners in a country is the body of legal rules that distinguishes them from citizens, in terms of their right to enjoy public and private

rights, and determines their eligibility to exercise those rights, as a foreigner cannot enjoy or exercise any rights in a country unless authorized to do so.

Human Rights : (حقوق الإنسان)

Fundamental rights and freedoms that belong to every individual, regardless of nationality, race, sex, or other status.

Global Governance : (الحوكمة العالمية)

The complex of institutions, rules, norms, and processes that govern international relations and address global challenges.

Diplomacy : (الدبلوماسية)

The practice of conducting negotiations and maintaining relations between states and other international actors.

Conflict Resolution : (حل النزاعات)

The process of managing and resolving disputes between states or other international actors, often through peaceful means.

Security: (الأمن)

A state's ability to protect its interests and citizens from threats, both internal and external.

بعض المصطلحات القانونية في قانون المجتمع الدولي

Some legal terms in international community law

الترجمة بالإنجليزية	المصطلح بالعربية
International Law	القانون الدولي
Treaties	المعاهدات
Conventions	الاتفاقية
Charters	المواثيق
Customary International Law	القانون الدولي العرفي

State	دولة
Sovereignty	سيادة
Jurisdiction	ولاية قضائية
Diplomatic Immunity	حصانة دبلوماسية
Extradition	تسليم المجرمين
Sanctions	جزاءات
War Crimes	جرائم حرب
Crimes Against Humanity	جرائم ضد الإنسانية
Genocide	إبادة جماعية
Self-determination	حق تقرير المصير
Human Rights	حقوق الإنسان
International Court of Justice (ICJ)	محكمة العدل الدولية
International Criminal Court (ICC)	المحكمة الجنائية الدولية
United Nations (UN)	الأمم المتحدة
Security Council	مجلس الأمن
General Assembly	الجمعية العامة
Humanitarian Law	القانون الإنساني
Refugee	لاجئ
Asylum	لجوء
Nationality	جنسية

Diplomacy	دبلوماسية
diplomatic immunity	حصانة دبلوماسية
Non-refoulement	عدم الإعادة القسرية
Territorial Sea	إقليم البحر
Exclusive Economic Zone (EEZ)	المنطقة الاقتصادية الخالصة
High Seas	أعالي البحار
Outer Space	الفضاء الخارجي
Treaty Obligations	التزامات تعاهدية
Jus Cogens	القواعد الآمرة
State Responsibility	مسؤولية الدولة
Immunity from Jurisdiction	حصانة من الولاية القضائية
International Humanitarian Law	القانون الدولي الإنساني
International Criminal Law	القانون الجنائي الدولي
International Environmental Law	القانون البيئي الدولي
International Economic Law	القانون الاقتصادي الدولي
International Legal Personality	الشخصية القانونية الدولية
Non-governmental Organization (NGO)	منظمة غير حكومية
Intergovernmental Organization	منظمة حكومية دولية
International Organization	منظمة دولية
International Human Rights Law	القانون الدولي لحقوق الإنسان

Recognition of States	الاعتراف بالدول
Peacekeeping Operations	عمليات حفظ السلام
Succession of States	خلافة الدول
Use of Force	استخدام القوة
Self-defense	الدفاع عن النفس
Aggression	عدوان
Armed Conflict	نزاع مسلح
International Dispute	نزاع دولي
Conciliation	مصالحة
Good Offices	مساعي حميدة
Negotiation	تفاوض
Mediation	وساطة
Arbitration	تحكيم
International Tribunals	محاكم دولية
Treaty Interpretation	تفسير المعاهدات
Denunciation of Treaties	نقض المعاهدات
Reservations to Treaties	تحفظات على المعاهدات
Head of Government	رئيس الحكومة
Head of State	رئيس الدولة
Consular Officer	موظف قنصلي

Diplomatic Agent	موظف دبلوماسي
State Immunity	حصانة الدولة
International Criminal Tribunal	محكمة جنائية دولية
Universal Jurisdiction	ولاية قضائية عالمية
Suspension of Treaties	تعليق المعاهدات
Termination of Treaties	انتهاء المعاهدات
Breach of Treaty	خرق المعاهدة
Violation of International Law	انتهاك القانون الدولي
State Succession	خلافة الدول
International Responsibility	المسؤولية الدولية
Act of State Doctrine	مبدأ عمل الدولة
International Comity	الاحترام المتبادل بين الدول
Pacta Sunt Servanda	العقود شريعة المتعاقدين
Rebus Sic Stantibus	تغير الظروف
Customary International Law	القانون الدولي العرفي
Convention	اتفاقية
Charter	ميثاق (مثل ميثاق الأمم المتحدة)
Agreement	اتفاق
International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
United Nations	الأمم المتحدة

War Crimes	جرائم حرب
Genocide	إبادة جماعية
Sanctions	عقوبات
Extradition	تسليم المجرمين
International Criminal Court	المحكمة الجنائية الدولية
Public International Law	القانون الدولي العام
Private International Law	القانون الدولي الخاص
Legal Capacity	الأهلية القانونية
Breach of Contract	خرق العقد
Enforcement of Judgments	تنفيذ الأحكام
Recognition of States	الاعتراف بالدول
State Responsibility	مسؤولية الدولة
Diplomatic Immunity	الحصانة الدبلوماسية
International Organizations	المنظمات الدولية
Non-Governmental Organizations (NGOs):	المنظمات غير الحكومية
Territorial Waters	المياه الإقليمية
High Seas	أعالي البحار
Exclusive Economic Zone	المنطقة الاقتصادية الخالصة
Demilitarized Zone	المنطقة منزوعة السلاح
Dispute Settlement	تسوية المنازعات

International Sale of Goods	البيع الدولي للبضائع
Prisoner of War	أسير حرب
Extradition	تسليم المجرمين
Crimes Against Humanity	جرائم ضد الإنسانية
War Crimes	جرائم حرب
Genocide	إبادة جماعية
Jurisdiction	الولاية القضائية
Sanctions	عقوبات
Aggression	العدوان
Self-Defense	الدفاع عن النفس
Nation	أمة
Arbitration	تحكيم
Foreign Direct Investment (FDI):	الاستثمار الأجنبي المباشر
World Trade Organization (WTO):	منظمة التجارة العالمية
Rule of Law	سيادة القانون
International Cooperation	التعاون الدولي
Legal Aid	المساعدة القانونية
Extraterritorial Jurisdiction	الولاية القضائية خارج الحدود الإقليمية
Refugee Law	قانون اللاجئين
jus gentium	قانون الشعوب

Diplomatic Law	القانون الدبلوماسي
International Maritime Law	القانون البحري الدولي
International Air Law	القانون الجوي الدولي
International Responsibility	المسؤولية الدولية
Diplomatic Immunities and Privileges	الحصانات والامتيازات الدبلوماسية
International Arbitration	التحكيم الدولي
Extradition	الاسترداد
Land Territory	الإقليم البري
Airspace Territory	الإقليم الجوي
Maritime Territory	الإقليم البحري
Government	الحكومة
international organization	منظمة دولية
united nations	الامم المتحدة
international criminal court	المحكمة الجنائية الدولية
international court of justice	محكمة العدل الدولية
financing terrorism	تمويل الارهاب
diplomatic immunity	حصانة دبلوماسية
foreigner or alien	الاجنبي
citizen	المواطن
international dispute	نزاع دولي

negotiations	المفاوضات
security council	مجلس الامن
jus gentium	قانون الشعوب
political sovereignty	السيادة السياسية

Diplomatic relations	العلاقات الدبلوماسية
treaties	المعاهدات
conventions	الاتفاقيات
charters	المواثيق
Multilateral treaties	معاهدة متعددة الاطراف
Bilateral treaties	معاهدات ثنائية
Member states	الدول الاعضاء
accession	الانضمام
approval	الموافقة
acceptance	القبول
reservation	التحفظ
declaration	الاعلان
ratification	التصديق / المصادقة
United nations (UN)	منظمة الأمم المتحدة
Security council	مجلس الامن
World trade Organization (WTO)	منظمة التجارة العالمية

International monetary fund (IMF)	صندوق النقد الدولي
Arab league	جامعة الدول العربية
European union (EU)	الاتحاد الاوروبي
Organization for petroleum exporting countries (OPEC)	منظمة الدول المصدرة للبترول (اوبك)
Un charter	ميثاق الأمم المتحدة
Universal declaration of human rights	الإعلان العالمي لحقوق الانسان
Conventions on the rights of the child	اتفاقيات حقوق الطفل
Geneva conventions	اتفاقيات جنيف

المحور السادس : مصطلحات في مقياس تاريخ النظم القانونية

Unit Six: Terminology in the History of Legal Systems course

Introduction:

The Emergence and Importance of Legal History

Law is a set of binding rules that regulate relationships among individuals within society, with penalties imposed for violations. Human beings are inherently social; cooperation is essential to meet various needs and to ensure mutual protection. As social life developed, conflicts of interest arose, making it necessary to establish laws to organize these relationships and resolve disputes.

The evolution of law can be divided into four main stages:

- **Stage One:** The Era of Force and Personal Vengeance: Early humans lived in small, cohesive groups, where strength determined rights and justice. Disputes were settled by retaliation or by the authority of the tribal chief.
- **Stage Two:** The Era of Religious Traditions: As religious beliefs emerged, legal rules were attributed to the gods and enforced by priests, giving them a sacred and binding character.
- **Stage Three:** The Era of Customary Traditions: Over time, customary rules replaced religious traditions, and the community's collective will became the source of law, leading to the rise of democratic principles.
- **Stage Four:** The Era of Written Law: With the advent of writing, societies began to record their laws, which facilitated their dissemination and development.

Understanding contemporary legal systems requires knowledge of their historical origins and evolution. Legal history enables judges and legislators to interpret legal texts accurately, understand their objectives, and distinguish between outdated and enduring legal principles. Unlike experimental sciences, law cannot be tested on people and societies; thus, historical study provides essential insights and precedents.

مقدمة:

نشأة التاريخ القانوني وأهميته

القانون هو مجموعة من القواعد الملزمة التي تنظم العلاقات بين الأفراد داخل المجتمع، مع فرض عقوبات على المخالفين، البشر كائنات اجتماعية بطبيعتها؛ والتعاون ضروري لتلبية الاحتياجات

المختلفة وضمان الحماية المتبادلة. مع تطور الحياة الاجتماعية، نشأ تضارب المصالح، مما استلزم وضع قوانين لتنظيم هذه العلاقات وحل النزاعات.

يمكن تقسيم تطور القانون إلى أربع مراحل رئيسية:

-المرحلة الأولى: عصر القوة والانتقام الشخصي: عاش البشر الأوائل في مجموعات صغيرة متماسكة، حيث كانت القوة هي التي تحدد الحقوق والعدالة. كانت النزاعات تسوى بالانتقام أو بسلطة زعيم القبيلة.

-المرحلة الثانية: عصر التقاليد الدينية: مع ظهور المعتقدات الدينية، نسبت القواعد القانونية إلى الآلهة وفرضها الكهنة، مما أضفى عليها طابعا مقدسا وملزما.

المرحلة الثالثة: عصر العرف: مع مرور الزمن، حلت القواعد العرفية محل التقاليد الدينية، وأصبحت الإرادة الجماعية للمجتمع مصدرا للقانون، مما أدى إلى ظهور مبادئ الديمقراطية.

المرحلة الرابعة: عصر القانون المكتوب: مع ظهور الكتابة، بدأت المجتمعات بتدوين قوانينها، مما سهل انتشارها وتطورها.

يتطلب فهم النظم القانونية المعاصرة معرفة أصولها التاريخية وتطورها. يمكن التاريخ القانوني القضاة والمشرعين من تفسير النصوص القانونية بدقة، وفهم أهدافها، والتمييز بين المبادئ القانونية القديمة والراسخة. على عكس العلوم التجريبية، لا يمكن اختبار القانون على الناس والمجتمعات؛ لذا، توفر الدراسة التاريخية رؤى وسوابق أساسية.

The Babylonian and Assyrian Legal Systems : Mesopotamia, the land between the Tigris and Euphrates rivers (modern-day Iraq), is recognized as the cradle of civilization and the birthplace of the world's earliest legal systems. Ancient states such as Sumer, Akkad, Babylon, and Assyria flourished here, each contributing to the evolution of law.

النظامان القانونيان البابلي والآشوري: تعتبر بلاد ما بين النهرين، الواقعة بين نهري دجلة والفرات (العراق حاليا)، مهد الحضارة ومهد أقدم الأنظمة القانونية في العالم. ازدهرت فيها دول عريقة مثل سومر وأكاد وبابل وآشور، وساهمت كل منها في تطور القانون.

المدونات القانونية الرئيسية:

Major Legal Codes

- **The Code of Ur-Nammu (c. 2111 BCE):** The oldest known written legal code, including a preamble and 31 articles addressing marriage, divorce, crimes, and legal procedures. It often prescribed compensation (blood money) for bodily harm, rather than retributive punishments.

- **شريعة أورنمو (حوالي 2111 قبل الميلاد):** أقدم شريعة مكتوبة معروفة، تتضمن ديباجة و31 مادة تتناول الزواج والطلاق والجرائم والإجراءات القانونية. وكثيرا ما نصت على التعويض (الدية) عن الأذى الجسدي، بدلا من العقوبات الجزائية.

- **The Code of Lipit-Ishtar (c. 1930 BCE):** Issued by King LipitIshtar of Isin, this code contained a preamble, 39 articles, and a conclusion. It covered land leases, inheritance, marriage, and economic matters, reflecting a more complex and organized society.

- **شريعة لبیت عشتار (حوالي 1930 قبل الميلاد):** أصدرها الملك لبیت عشتار ملك إيسن، وتضمنت هذه الشريعة ديباجة و39 مادة وخاتمة. غطت إيجارات الأراضي والميراث والزواج والشؤون الاقتصادية، مما عكس مجتمعا أكثر تعقيدا وتنظيما.

- **The Code of Eshnunna (c. 1750 BCE):** Predating Hammurabi's code, it addressed contracts, property, labor, family, and criminal law. It introduced social distinctions among free men, dependents, and slaves.

- **شريعة إشنونا (حوالي 1750 قبل الميلاد):** سبقت شريعة حمورابي، وتناولت العقود والملكية والعمل والأسرة والقانون الجنائي. وأدخلت تمييزا اجتماعيا بين الأحرار والمعالين والعبيد.

- **The Code of Hammurabi (c. 1694 BCE):** The most famous and complete ancient code, issued by King Hammurabi of Babylon. It consists of a prologue, 282 articles, and an epilogue. The code

covers judicial procedures, theft, agriculture, trade, family law, labor, and professional liability. It is renowned for the principle of "an eye for an eye," but also included fines and compensations. Its main aim was to establish justice, protect the weak, and unify the diverse peoples of Babylon.

- **شريعة حمورابي (حوالي 1694 قبل الميلاد):** أشهر وأكمل شريعة قديمة، أصدرها الملك حمورابي ملك بابل. تتكون من مقدمة و282 مادة وخاتمة.

يغطي القانون الآشوري الإجراءات القضائية، والسرقه، والزراعة، والتجارة، وقانون الأسرة، والعمل، والمسؤولية المهنية. اشتهر بمبدأ "العين بالعين"، ولكنه شمل أيضا الغرامات والتعويضات. كان هدفه الرئيسي هو إقامة العدل، وحماية الضعفاء، وتوحيد شعوب بابل المتنوعة.

- **The Assyrian Laws:** Discovered on clay tablets from the Middle Assyrian period (c. 1200 BCE). The best-preserved collection is the Middle Assyrian Laws, which focus on family law, women's rights and duties, property, and harsh penalties for certain crimes. They are notable for their severity and detailed regulations regarding marriage, divorce, and inheritance.

-القوانين الآشورية: اكتشفت على ألواح طينية من العصر الآشوري الوسيط (حوالي 1200 قبل الميلاد)، أفضل مجموعة محفوظة هي قوانين الآشورية الوسيطة، التي تركز على قانون الأسرة، وحقوق المرأة وواجباتها، والملكية، والعقوبات القاسية على بعض الجرائم، تتميز هذه القوانين بصرامة أحكامها وتفصيلها فيما يتعلق بالزواج والطلاق والميراث.

The Ancient Egyptian Legal System : Ancient Egypt, with its long and continuous civilization along the Nile Valley, developed one of the earliest and most influential legal systems in human history. Egyptian law evolved over several millennia, from the Old Kingdom through the Middle and New Kingdoms, and into the Greco-Roman period.

النظام القانوني المصري القديم: طورت مصر القديمة، بحضارتها العريقة والمتواصلة على امتداد وادي النيل، أحد أقدم الأنظمة القانونية وأكثرها تأثيراً في تاريخ البشرية. تطور القانون المصري على مدى آلاف السنين، من عصر الدولة القديمة مروراً بالدولتين الوسطى والحديثة، وصولاً إلى العصر اليوناني الروماني.

Sources of Egyptian Law

- Divine Authority: Law was believed to originate from the gods, particularly Ma'at, the goddess of truth, justice, and cosmic order. The pharaoh was considered the earthly representative of the gods and the ultimate source of legal authority.

- Royal Decrees and Edicts: The pharaoh issued laws, decrees, and administrative orders that had the force of law.

- Custom and Tradition: Many legal rules were based on longstanding customs and social practices, which were respected and enforced by the community.

مصادر القانون المصري:

-السلطة الإلهية: كان يعتقد أن القانون ينبع من الآلهة، وخاصة ماعت، إلهة الحق والعدل والنظام الكوني. وكان الفرعون يعتبر الممثل الأرضي للآلهة والمصدر النهائي للسلطة القانونية.

-المراسيم والمراسيم الملكية: كان الفرعون يصدر قوانين ومراسيم وأوامر إدارية لها قوة القانون.

-العادات والتقاليد: استندت العديد من القواعد القانونية إلى عادات وممارسات اجتماعية راسخة، كان المجتمع يحترمها ويطبقها.

Main Features of Egyptian Law:

- **Justice and Equity:** The concept of Ma'at emphasized justice, fairness, and social harmony. The legal system aimed to protect the weak, ensure social order, and resolve disputes peacefully.
- **Written and Oral Law:** While some laws were written (on papyri, stelae, and temple walls), much of Egyptian law was transmitted orally and applied by judges based on precedent and custom.
- **Family and Property Law:** Egyptian law regulated marriage, divorce, inheritance, and property rights. Women enjoyed relatively high legal status, with rights to own, inherit, and manage property.
- **Criminal Law:** Crimes such as theft, assault, and murder were punished according to their severity. Penalties ranged from fines and corporal punishment to exile and execution. The principle of proportionality was observed, but punishments could be harsh.

السمات الرئيسية للقانون المصري:

-العدالة والإنصاف: ركز مفهوم ماعت على العدالة والإنصاف والوئام الاجتماعي. وهدف النظام القانوني إلى حماية الضعفاء، وضمان النظام الاجتماعي، وحل النزاعات سلمياً.

-القانون المكتوب والشفهي: بينما كتبت بعض القوانين (على البرديات واللوحات وجدران المعابد)، كان الكثير من القانون المصري ينقل شفويًا ويطبقه القضاة بناءً على السوابق القضائية والعرف.

-قانون الأسرة والملكية: نظم القانون المصري الزواج والطلاق والميراث وحقوق الملكية. تمتعت المرأة بمكانة قانونية مرموقة نسبيًا، مع حقها في التملك والميراث وإدارة الممتلكات.

-القانون الجنائي: عوقبت جرائم مثل السرقة والاعتداء والقتل وفقًا لشدتها. وتراوحت العقوبات بين الغرامات والعقوبات البدنية والنفي والإعدام. وقد رعي مبدأ التناسب، ولكن العقوبات كانت قاسية.

Legal Institutions and Administration:

- **The Pharaoh:** As the supreme judge and lawgiver, the pharaoh had the ultimate authority in legal matters.

- **Vizier and Officials:** The vizier (chief minister) supervised the judiciary and administration of justice throughout the land. Local officials and judges handled most legal cases.
- **Courts:** Courts existed at various administrative levels, from local villages to the royal court. Legal proceedings were often public, and records were kept on papyrus.
- **Legal Documents:** Contracts, wills, marriage agreements, and other legal documents were commonly written and witnessed, reflecting a sophisticated legal culture.

Social Impact and Legacy : The Egyptian legal system contributed to the stability and longevity of ancient Egyptian society. Its principles of justice, respect for custom, and protection of individual rights influenced later legal traditions in the Mediterranean world. The integration of law with religion and morality was a distinctive feature that shaped the development of legal thought in subsequent civilizations.

المؤسسات القانونية والإدارة

- **الفرعون:** بصفته القاضي الأعلى والمشرع، كانت للفرعون السلطة العليا في الشؤون القانونية.
- **الوزير والمسؤولون:** أشرف الوزير (رئيس الوزراء) على السلطة القضائية وإدارة العدل في جميع أنحاء البلاد. تولى المسؤولون والقضاة المحليون معظم القضايا القانونية.
- **المحاكم:** وجدت المحاكم على مستويات إدارية مختلفة، من القرى المحلية إلى البلاط الملكي. كانت الإجراءات القانونية علنية في كثير من الأحيان، وكانت السجلات تحفظ على ورق البردي.
- **الوثائق القانونية:** كانت العقود والوصايا وعقود الزواج وغيرها من الوثائق القانونية تكتب وتشهد عليها عادة، مما يعكس ثقافة قانونية متطورة.
- **الأثر الاجتماعي والإرث:** ساهم النظام القانوني المصري في استقرار المجتمع المصري القديم واستمراره. وقد أثرت مبادئه في العدالة واحترام الأعراف وحماية الحقوق الفردية على التقاليد القانونية اللاحقة في عالم البحر الأبيض المتوسط، وكان دمج القانون مع الدين والأخلاق سمة مميزة شكلت تطور الفكر القانوني في الحضارات اللاحقة.

The Ancient Greek Legal System : Ancient Greece, composed of numerous independent city-states (poleis) such as Athens, Sparta, and Corinth, played a pivotal role in shaping the foundations of Western legal and political thought. The

Greek legal tradition evolved over several centuries, from the early Dark Ages through the Classical and Hellenistic periods.

Sources and Nature of Greek Law:

- **Custom and Oral Tradition:** Early Greek law was based primarily on unwritten customs and traditions passed down orally within each city-state.
- **Written Laws:** From the 7th century BCE onward, laws began to be codified and publicly displayed, making them accessible to all citizens.
- **Legislators:** Notable lawmakers such as Draco and Solon in Athens, and Lycurgus in Sparta, played key roles in shaping and reforming legal codes.

-**النظام القانوني اليوناني القديم:** تألفت اليونان القديمة من العديد من المدن المستقلة (البوليس) مثل أثينا وإسبرطة وكورنثوس، ولعبت دورا محوريا في صياغة أسس الفكر القانوني والسياسي الغربي. وتطور التقليد القانوني اليوناني على مدى قرون، من أوائل العصور المظلمة إلى العصرين الكلاسيكي والهلنستي.

-مصادر القانون اليوناني وطبيعته:

-**العادات والتقاليد الشفهية:** استند القانون اليوناني القديم بشكل أساسي إلى عادات وتقاليد غير مكتوبة متناقلة شفويا داخل كل مدينة-دولة.

-**القوانين المكتوبة:** منذ القرن السابع قبل الميلاد فصاعدا، بدأ تدوين القوانين وعرضها علنا، مما جعلها في متناول جميع المواطنين.

-**المشرعون:** لعب مشرعون بارزون، مثل دراكو وسولون في أثينا، وليكورغس في إسبرطة، أدوارا رئيسية في صياغة وإصلاح القوانين.

-Main Features of Greek Law:

- **Diversity of Legal Systems:** Each city-state had its own laws and judicial procedures, reflecting local customs and social structures.
- **Democracy and Citizenship:** Especially in Athens, the development of democracy led to the participation of citizens in lawmaking and the administration of justice.
- **Public Trials:** Legal proceedings were typically public, with large juries drawn from the citizenry. Litigants often represented themselves, though orators and advocates emerged in later periods.

- Civil and Criminal Law: Greek law addressed a wide range of issues, including property, contracts, family matters, inheritance, and crimes such as theft, assault, and homicide.

- Equality Before the Law: The concept of isonomia (equality before the law) was highly valued, though in practice, rights were generally limited to free male citizens.

- السمات الرئيسية للقانون اليوناني:

-تنوع الأنظمة القانونية: كان لكل مدينة-دولة قوانينها وإجراءاتها القضائية الخاصة، مما يعكس العادات المحلية والهياكل الاجتماعية.

-الديمقراطية والمواطنة: في أثينا تحديداً، أدى تطور الديمقراطية إلى مشاركة المواطنين في التشريع وإقامة العدل.

-المحاكمات العلنية: كانت الإجراءات القانونية علنية في العادة، مع هيئات محلفين كبيرة من المواطنين. وكثيراً ما كان المتقاضون يمثلون أنفسهم، على الرغم من ظهور الخطباء والمحامين في فترات لاحقة.

-القانون المدني والجنائي: تناول القانون اليوناني مجموعة واسعة من القضايا، بما في ذلك الملكية والعقود وشؤون الأسرة والميراث وجرائم مثل السرقة والاعتداء والقتل.

-المساواة أمام القانون: حظي مفهوم "الإيسونوميا" (المساواة أمام القانون) بتقدير كبير، على الرغم من أن الحقوق كانت تقتصر عملياً على المواطنين الذكور الأحرار.

-Legal Institutions and Administration:

- **Courts and Magistrates:** Each city-state had its own courts and magistrates responsible for enforcing laws and resolving disputes. In Athens, the popular courts (dikasteria) and the Areopagus council were especially significant.

- **Lawmakers and Reforms:** Lawgivers such as Draco (known for his harsh laws), Solon (who introduced major reforms and promoted justice and moderation), and Lycurgus (who established the militaristic and communal system in Sparta) left lasting impacts on Greek legal development.

- **Juries and Popular Participation:** Large citizen juries were a hallmark of Athenian justice, reflecting the democratic ethos of the city.

-**Social Impact and Legacy :**The Greek legal tradition influenced Roman law and, through it, the development of modern Western legal systems. Concepts such

as democracy, citizenship, equality before the law, and public trials remain foundational in contemporary legal thought. The diversity and adaptability of Greek legal systems allowed for significant experimentation and innovation in governance and jurisprudence.

المؤسسات القانونية والإدارة

-**المحاكم والقضاة:** كان لكل مدينة-دولة محاكمها وقضاتها المسؤولون عن إنفاذ القوانين وحل النزاعات. في أثينا، برزت المحاكم الشعبية (الديكاستريا) ومجلس الأريوباغوس بشكل خاص.

-**المشرعون والإصلاحات:** ترك مشرعون مثل دراكو (المعروف بصرامة قوانينه)، وسولون (الذي أدخل إصلاحات كبرى وعزز العدالة والاعتدال)، وليكورغس (الذي أسس النظام العسكري والجماعي في إسبرطة) آثارا دائمة على التطور القانوني اليوناني.

-**هيئات المحلفين والمشاركة الشعبية:** كانت هيئات المحلفين الكبيرة من المواطنين سمة مميزة للعدالة الأثينية، عاكسة الروح الديمقراطية للمدينة.

الأثر والإرث الاجتماعي: أثر التقليد القانوني اليوناني على القانون الروماني، ومن خلاله، على تطور النظم القانونية الغربية الحديثة. ولا تزال مفاهيم مثل الديمقراطية والمواطنة والمساواة أمام القانون والمحاكمات العلنية أساسية في الفكر القانوني المعاصر، أتاح تنوع الأنظمة القانونية اليونانية وقدرتها على التكيف إجراء تجارب وابتكارات هامة في مجالي الحوكمة والفقهاء القانوني.

The Roman Legal System : Ancient Rome developed one of the most influential legal systems in history, forming the foundation for much of Western law. Roman law evolved over more than a millennium, from the early monarchy and republic through the imperial period.

النظام القانوني الروماني: طورت روما القديمة أحد أكثر الأنظمة القانونية تأثيرا في التاريخ، مشكلة أساسا لكثير من القانون الغربي، تطور القانون الروماني على مدى أكثر من ألف عام، بدءا من أوائل النظام الملكي والجمهورية وصولا إلى العصر الإمبراطوري.

Sources and Development of Roman Law

- **Custom and Tradition:** Early Roman law was based on unwritten customs (mos maiorum) passed down through generations.

- **The Law of the Twelve Tables (c. 450 BCE):** The first codification of Roman law, publicly displayed and accessible to all citizens. It covered civil, criminal, and procedural matters.

- **Praetorian Edicts:** Magistrates called praetors issued edicts to adapt the law to new circumstances, contributing to the flexibility and development of Roman law.
- **Legislation and Imperial Decrees:** Laws were enacted by popular assemblies during the Republic and later by imperial decree during the Empire.
- **Jurisprudence:** Roman jurists (legal scholars) played a crucial role in interpreting and developing legal principles, especially during the classical period.

-مصادر القانون الروماني وتطوره:

-العادات والتقاليد: استند القانون الروماني المبكر إلى عادات غير مكتوبة (mos maiorum) توارثتها الأجيال.

-قانون الألواح الاثني عشر (حوالي 450 قبل الميلاد): أول تدوين للقانون الروماني، عرض علنا وأتيحت الفرصة لجميع المواطنين للاطلاع عليه. شمل القانون المسائل المدنية والجنائية والإجرائية.

-المراسيم البريتورية: أصدر القضاة، الذين يطلق عليهم اسم "البريتور"، مراسيم لتكييف القانون مع الظروف الجديدة، مما ساهم في مرونة القانون الروماني وتطوره.

-التشريعات والمراسيم الإمبراطورية: سنت القوانين من قبل المجالس الشعبية خلال عهد الجمهورية، ثم بموجب مرسوم إمبراطوري خلال عهد الإمبراطورية.

-الفقه: لعب علماء القانون الرومان دورا حاسما في تفسير وتطوير المبادئ القانونية، وخاصة خلال الفترة الكلاسيكية.

-Main Features of Roman Law:

- **Civil Law (Ius Civile):** Applied to Roman citizens, regulating property, contracts, family, inheritance, and obligations.
- **Law of Nations (Ius Gentium):** Developed to govern relations with foreigners and between people of different nationalities; it introduced universal legal principles that influenced later international law.
- **Natural Law (Ius Naturale):** The idea that certain rights and principles are inherent to all humans by nature, influencing later philosophical and legal thought.

- **Legal Procedures:** Roman law established detailed procedures for litigation, including written pleadings, evidence, and appeals.

- **Legal Persons:** The concept of legal personality allowed entities such as corporations and associations to have rights and obligations.

- السمات الرئيسية للقانون الروماني:

- القانون المدني (**Ius Civile**): طُبِقَ على المواطنين الرومان، ونظم الملكية والعقود والأسرة والميراث والالتزامات.

- قانون الأمم (**Ius Gentium**): طُوِّرَ لتنظيم العلاقات مع الأجانب وبين الأشخاص من جنسيات مختلفة؛ وقد أدخل مبادئ قانونية عالمية أثرت لاحقاً على القانون الدولي.

- القانون الطبيعي (**Ius Naturale**): فكرة أن بعض الحقوق والمبادئ متأصلة في جميع البشر بطبيعتهم، مما أثر على الفكر الفلسفي والقانوني اللاحق.

- الإجراءات القانونية: وضع القانون الروماني إجراءات مفصلة للنقاضي، بما في ذلك المرافعات الكتابية والأدلة والاستئنافات.

- الأشخاص الاعتباريون: سمح مفهوم الشخصية الاعتبارية لكيانات مثل الشركات والجمعيات بأن يكون لها حقوق والتزامات.

-Legal Institutions and Administration:

- **Magistrates and Courts:** Various magistrates (consuls, praetors) and courts administered justice. The praetor urbanus dealt with civil cases in Rome, while the praetor peregrinus handled cases involving foreigners.

- **Senate and Assemblies:** The Senate and popular assemblies had legislative and judicial powers, especially during the Republic.

- **Jurists:** Legal experts provided opinions (responsa) that guided judges and litigants.

- **Legal Education:** Rome developed a sophisticated system of legal education and professional advocacy.

The Justinian Code and Legacy

- **The Corpus Juris Civilis:** In the 6th century CE, Emperor Justinian I ordered the compilation of Roman law into the Corpus Juris Civilis (Body of Civil Law), including the Code, Digest, Institutes, and Novels.

- **Enduring Influence:** Roman law profoundly shaped the legal systems of continental Europe (civil law tradition), influenced canon law, and contributed to the development of international law.

- **Legal Concepts:** Principles such as contracts, torts, property rights, and procedural fairness remain central in modern legal systems.

-المؤسسات القانونية والإدارة:

-القضاة والمحاكم: أدار مختلف القضاة (القناصل، البريتور) والمحاكم القضاء. تولى البريتور أوربانوس (قاضي الصلح) القضايا المدنية في روما، بينما تولى البريتور بيريجرينوس (قاضي الصلح) القضايا المتعلقة بالأجانب.

-مجلس الشيوخ والجمعيات: كان لمجلس الشيوخ والجمعيات الشعبية صلاحيات تشريعية وقضائية، وخاصة خلال عهد الجمهورية.

-الفقهاء: قدم الخبراء القانونيون آراء (ردود أفعال) وجهت القضاة والمتقاضين.

-التعليم القانوني: طورت روما نظاما متطورا للتعليم القانوني والمرافعة المهنية.

-قانون جستنيان وإرثه

-مجموعة القانون المدني: في القرن السادس الميلادي، أمر الإمبراطور جستنيان الأول بتجميع القانون الروماني في مجموعة القانون المدني، بما في ذلك القانون، والملخص، والمعاهد، والروايات.

-تأثير دائم: ساهم القانون الروماني بشكل كبير في تشكيل الأنظمة القانونية في أوروبا القارية (تقاليد القانون المدني)، وأثر على القانون الكنسي، وساهم في تطوير القانون الدولي.

-المفاهيم القانونية: لا تزال مبادئ مثل العقود، والمسؤولية التقصيرية، وحقوق الملكية، والعدالة الإجرائية، أساسية في الأنظمة القانونية الحديثة.

-Additional Chapter: Legal Systems of India, China, and Other Ancient Civilizations

1-The Indian Legal System (Manu's Code) :The Indian subcontinent developed a unique and influential legal tradition, with the "Laws of Manu" (Manu Smriti) being the most prominent ancient code. Dating back to around the 2nd century BCE, Manu's Code became a foundational text for Hindu law.

- Manu's Code consists of over two thousand articles that regulate family, inheritance, property, contracts, and criminal matters.

- The code is based on the caste (varna) system, specifying the rights and duties of each social class.
- Religious and customary rules are central, with Brahmins (priests) holding the highest status.
- Punishments and rights often varied by caste, and the code emphasized ritual purity and social order.

Manu's Code shaped Indian society for centuries, reinforcing the caste hierarchy and influencing later legal developments in India

فصل إضافي: النظم القانونية في الهند والصين والحضارات القديمة الأخرى

1-النظام القانوني الهندي (مدونة مانو): طورت شبه القارة الهندية تقليدا قانونيا فريدا ومؤثرا، تعد "قوانين مانو" (مانو سمريتي) أبرزها. يعود تاريخ مدونة مانو إلى حوالي القرن الثاني قبل الميلاد، وأصبحت نصا أساسيا للقانون الهندوسي.

- تتألف مدونة مانو من أكثر من ألفي مادة تنظم شؤون الأسرة والميراث والملكية والعقود والمسائل الجنائية.

- تستند المدونة إلى نظام الطبقات (فارنا)، محددة حقوق وواجبات كل طبقة اجتماعية.

- تشكل القواعد الدينية والعرفية محورا أساسيا، حيث يحظى البراهمة (الكهنة) بأعلى مكانة.

- غالبا ما اختلفت العقوبات والحقوق باختلاف الطبقات، وشددت المدونة على الطهارة الطقسية والنظام الاجتماعي.

- شكلت مدونة مانو المجتمع الهندي لقرون، معززة التسلسل الهرمي الطبقي، ومؤثرة على التطورات القانونية اللاحقة في الهند.

2-The Chinese Legal System (Han Dynasty and Confucian Influence)

:Ancient China's legal system evolved through various dynasties, with significant

contributions from the Han Dynasty (206 BCE – 220 CE) and the teachings of Confucius.

- Chinese law combined written statutes (especially criminal and administrative codes) with Confucian ethical principles.
- The emperor was the supreme lawgiver, assisted by a bureaucracy of scholars and officials.

- The legal system emphasized social harmony, respect for hierarchy, and the importance of family.
- Punishments could be severe (exile, forced labor), but there was also a focus on moral education and rehabilitation.

Chinese legal traditions promoted strong central authority and social stability, influencing neighboring East Asian legal systems and leaving a legacy visible in modern Chinese law.

2-النظام القانوني الصيني (سلالة هان وتأثير كونفوشيوس): تطور النظام القانوني في الصين القديمة عبر سلالات حاكمة مختلفة، مع إسهامات كبيرة من سلالة هان (206 قبل الميلاد - 220 ميلادي) وتعاليم كونفوشيوس.

- جمع القانون الصيني بين التشريعات المكتوبة (وخاصة القوانين الجنائية والإدارية) والمبادئ الأخلاقية الكونفوشية.

- كان الإمبراطور هو المشرع الأعلى، بمساعدة هيئة من العلماء والمسؤولين.

- شدد النظام القانوني على الانسجام الاجتماعي، واحترام التسلسل الهرمي، وأهمية الأسرة.

- كانت العقوبات قاسية (النفي، العمل القسري)، ولكن كان هناك أيضا تركيز على التربية الأخلاقية وإعادة التأهيل.

- عززت التقاليد القانونية الصينية سلطة مركزية قوية واستقرارا اجتماعيا، مما أثر على الأنظمة القانونية في دول شرق آسيا المجاورة، وترك إرثا واضحا في القانون الصيني الحديث.

الأنظمة القانونية الرئيسية في العالم المعاصر

Major Legal Systems in the Contemporary World

Nowadays, the existing legal systems of the World are: The civil law system; The common law system; and The islamic law system.

الأنظمة القانونية السائدة في العالم حاليا هي: نظام القانون المدني (اللاتيني)؛ نظام القانون العام (الأنجلوسكسوني)؛ و النظام القانوني الإسلامي.

The Civil Law System

The civil law system is the oldest system in the world and the most influential on the other law systems. It finds its roots in the Roman law, which was the product

of a brilliant civilization extending from the Mediterranean to the north sea and from Byzantium to Britannia.

The Civil Law System is characterized by the compilation of legal principles into scientifically arranged codes issued by the legislative authority. In such a system, the role of the courts is limited, theoretically at least, to apply the law provisions as embodied in the codes, whenever they are presented with a case by the opposing parties.

France is considered as the cradle of the civil law system. The countries, which apply the civil legal system, include the countries of continental Europe, countries of Latin America and those of the Middle East, such as Turkey, Jordan and Lebanon.

نظام القانون المدني (النظام القانوني اللاتيني)

يعد نظام القانون المدني أقدم نظام قانوني في العالم وأكثرها تأثيراً على الأنظمة القانونية الأخرى. ويعود تاريخه إلى القانون الروماني، الذي كان نتاج حضارة عريقة امتدت من البحر الأبيض المتوسط إلى بحر الشمال، ومن بيزنطة إلى بريطانيا.

يتميز نظام القانون المدني بتجميع المبادئ القانونية في مدونات مرتبة علمياً تصدرها السلطة التشريعية. وفي هذا النظام، يقتصر دور المحاكم، نظرياً على الأقل، على تطبيق أحكام القانون كما وردت في المدونات، كلما عرضت عليها قضية من قبل الأطراف المتنازعة.

تعتبر فرنسا مهد نظام القانون المدني. وتشمل الدول التي تطبق هذا النظام دول أوروبا القارية، ودول أمريكا اللاتينية، ودول الشرق الأوسط، مثل تركيا والأردن ولبنان.

The Common Law System

England is the birthplace of common law system. The main feature of English law is that it is largely case law or, more precisely, a Judge-made law. That is, the bulk of the common law and equity has not been enacted by the parliament, but has been developed through the centuries by the judge applying established or customary rules of law to new situations and cases as they arise.

Unlike the position in civil law countries, the major part of the common law is the product of judges. It is case law. i.e. a Judge-made law. In other words, judicial precedents constitute a separate source of law and have an independent authority of their own in common law countries, whilst they are considered as evidence of what the law is in civil law countries.

It is worth mentioning, here. That the common law system is found today in almost all the English-speaking countries. From the British Isles. Where it

originated. The common law system was transferred by British settlers to their settlements in the United States of America, Australia, Canada, New Zealand, Pakistan, India, Nigeria and South Africa.

نظام القانون العام (الأنجلوسكسوني)

إنجلترا هي مهد نظام القانون العام، وتتمثل السمة الرئيسية للقانون الإنجليزي في أنه في معظمه عبارة عن سوابق قضائية، أو بتعبير أدق، قانون من وضع القضاة، أي أن الجزء الأكبر من القانون العام والإنصاف لم يسس من قبل البرلمان، بل طور على مر القرون من خلال تطبيق القضاة لقواعد القانون الراسخة أو العرفية على المواقف والقضايا الجديدة عند ظهورها.

وخلافا للوضع في دول القانون المدني، فإن الجزء الأكبر من القانون العام هو نتاج القضاة. إنه سوابق قضائية، أي قانون من وضع القضاة. بعبارة أخرى، تشكل السوابق القضائية مصدرا منفصلا للقانون ولها سلطة مستقلة في دول القانون العام، بينما تعتبر دليلاً على ماهية القانون في دول القانون المدني.

تجدر الإشارة هنا إلى أن نظام القانون العام موجود اليوم في جميع الدول الناطقة باللغة الإنجليزية تقريباً، من الجزر البريطانية، حيث نشأ، وقد نقل المستوطنون البريطانيون نظام القانون العام إلى مستوطناتهم في الولايات المتحدة الأمريكية وأستراليا وكندا ونيوزيلندا وباكستان والهند ونيجيريا وجنوب أفريقيا.

The Islamic Law System

Islamic law is called "Shari'a", which is a derivative of an Arabic root word "Track", "road" or "path" and means that this law constitutes a divinely ordained path of conduct that guides the Muslim towards the fulfilment of his, or her, religious conviction in the life and reward from his or her Creator in the life hereafter. The rules of "Shari'a" not only cover religious rhetoric worships and practices, e.g. prayer and fasting, and matters of family law, e.g.

marriage, divorce, etc. but also they cover legal transactions and areas of civil law, e.g. the validity of contracts, the principles of property law, etc. In some Islamic States, such Saudi Arabic and Iran, "Shari'a" actually makes up mostly the whole part of the legal system of the State. And the vast majority of Muslims are still governed by Islamic law in family matters.

نظام الشريعة الإسلامية

تُسمى الشريعة الإسلامية "الشريعة"، وهي مشتقة من الجذر العربي "الطريق" أو "الطريق"، وتعني أن هذا القانون يُشكل منهجاً سلوكياً إلهياً يهدي المسلم إلى تحقيق قناعاته الدينية في الدنيا ونيل ثواب خالقه في

الأخرة. ولا تقتصر أحكام الشريعة على العبادات والممارسات الدينية، كالصلاة والصيام، وقضايا الأحوال الشخصية، كالزواج والطلاق، وغيرها، بل تشمل أيضاً المعاملات القانونية ومجالات القانون المدني، كصحة العقود، ومبادئ قانون الملكية، وغيرها. وفي بعض الدول الإسلامية، كالسعودية وإيران، تُشكل الشريعة الإسلامية في معظمها النظام القانوني للدولة. ولا تزال الغالبية العظمى من المسلمين تخضع لأحكام الشريعة الإسلامية في شؤون الأسرة.

بعض المصطلحات في تاريخ النظم القانونية

Some terms in the history of legal systems

المصطلح بالعربية	الترجمة بالإنجليزية
تطور القانون	Evolution of Law
السياق التاريخي	Historical Context
النظام القانوني	Legal System
الفقه القانوني	Legal Scholarship
التقاليد القانونية	Legal Tradition
تأثير الدين	Influence of Religion
تأثير الفلسفة	Influence of Philosophy
حكم	Verdict
محاكمة	Trial
دليل	Evidence
جريمة	Crime
عقوبة	Punishment
اتفاقية	Agreement
عقد	Contract

Justice	عدالة
Legal	قانوني
Ancient Law	القانون القديم
Roman Law	القانون الروماني
Common Law	القانون العام
Civil Law	القانون المدني
Canon Law	القانون الكنسي
Customary Law	القانون العرفي
Roman Law	القانون الروماني
Modern Law	القانون الحديث
Medieval Law	القانون الوسيط
Law of Hammurabi	قانون حمورابي
wrath of the gods	غضب الالهة
Islamic Law	الشريعة الإسلامية
Code	مدونة
Precedent	سابقة قضائية
Jurisprudence	فقه
Slavery	العبودية
Rebellion	تمرد
Revolution	ثورة

Reform	إصلاح
Emancipation	تحرير
Truce of God	هدنة الرب
God's penalty (poena oeterna)	العقوبات الالهية
Enlightenment	التنوير
Ancient Systems	النظم القديمة
Legal Systems	الأنظمة القانونية
Political Systems	الأنظمة السياسية
Social Systems	الأنظمة الاجتماعية
Economic Systems	الأنظمة الاقتصادية
Religious Systems	الأنظمة الدينية
Evolution	التطور
Development	التنمية
Institutions	المؤسسات
Customs	العادات
Traditions	التقاليد
State	الدولة
Government	الحكومة
Monarchy	الملكية
Feudalism	الإقطاعية

Family	الأسرة
Clan	العشيرة
Tribe	القبيلة
Community	المجتمع
Legal History	تاريخ القانون
Legal Theory	نظرية القانون
Legal Tradition	تقليد قانوني
Legal Culture	ثقافة قانونية
Legal Evolution	تطور قانوني (أو تطور القانون)
Legal Interpretation	تفسير قانوني
Legal Reasoning	استدلال قانوني
Judicial Precedents	السوابق القضائية
Renaissance	عصر النهضة
Industrial Revolution	الثورة الصناعية
Colonialism	استعمار
Empire	إمبراطورية
Renaissance	عصر النهضة
Reformation	الإصلاح الديني
Enlightenment	عصر الأنوار
Crusades	الحملات الصليبية

Jurisprudence/Legal Scholarship	الفقه/آراء الفقهاء
Evolution of Legal Norms	تطور المعايير القانونية
Family Law	نظام الأسرة
System of Governance	نظام الحكم
Criminal Law & Penalties	نظام الجرائم والعقوبات
criminal behaviour	السلوك الاجرامي
guilty	مذنب او جان (مدان)

تم بحمد الله



قائمة المراجع

References

الكتب

Books:

- 1-لين صلاح مطر ، لغة المحاكم معجم ثلاثي موسوعي (عربي -إنكليزي - فرنسي)، منشورات الحلبي الحقوقية ، الطبعة الأولى، لبنان ،2015.
- 2-عبد الواحد كرم ،معجم المصطلحات القانونية ، شريعة - قانون (عربي - فرنسي -انكليزي) ، دار الكتب القانونية ، الطبعة الأولى ، مصر ، 1995.
- 3-مصطفى هني ، قاموس المصطلحات الاقتصادية و التجارية ، (فرنسي - إنكليزي - عربي)، دار الهدي ، الجزائر ،1991.
- 4-سامية يتوجي ، المصطلحات القانونية - مواضيع مختارة و دراسة نصوص قانونية (انكليزي - عربي) ، دار بلقيس ، الجزائر ،2018.
- 5-حمديّة حسن ، دليلك العملي الى ترجمة الوثائق القضائية ، دون طبعة ، مصر ، 2017.
- 6-محمد جبر الالفي ، معجم المصطلحات التجارية و الشرعية و النظامية (عربي - انكليزي - فرنسي)، شبكة الالوكة ، الرياض ، 2009.
- 7-زيد محمود العقائلة ، المصطلحات القانونية باللغة الإنجليزية ، دار الثقافة ، الطبعة الأولى، الاردن، 2009
- 8-قاسم الفردان ، يوسف ربيع ، المعجم القانوني لطلبة الحقوق (عربي - انكليزي) ، شبكة العدالة للجميع ، دون سنة نشر .
- 9-عادل عزام سقف الحيط ، الدليل المعتمد للترجمة القانونية: ترجمة النصوص القانونية المدنية والتجارية والحكومية والشرعية من وإلى العربية والإنجليزية ، دار الثقافة للنشر والتوزيع ، الأردن،2012
- 10-المصطفى عبدالواحد سيد ، مترجم الوكالات القانونية ، مركز تطوير الأداء والتنمية،2010.
- 11-محمد خليل يوسف أبو بكر ، دراسات و مصطلحات قانونية باللغة انكليزية، جامعة الزيتونة ، 2017-2018 .

12-معجم المصطلحات العدلية، (عربي - انجليزي)، مركز البحوث ، الإصدار الأول، المملكة العربية السعودية ، 2022.

<https://www.moj.gov.sa/Documents/DictionaryOfLegalTermsV1.pdf>

المحاضرات:

Lectures :

1-**Mohammad Khalil ,Yousef Abu-Baker**, LECTURES ON: LEGAL STUDIES AND TERMINOLOGY IN ENGLISH.

2-**Randy Pierce, William Charlton, Carole Murphey**, Handbook of Legal Terminology, University of Mississippi, 2020.

3-**BOUSABAA Rima, SALEB Sid Ali**, LECTURES ON: English Terminology Courses, Faculty of Law and Political sciences University of Setif2, 2024-2025.

4-**Mark Ryan**, (Unlocking the Law) Steve Foster - Unlocking Constitutional and Administrative Law Routledge FIFTH EDITION 2023

5- **Lounaouci Zaki** , Course: Constitutional Law Faculty of law and political science ، Djilali bounaama university ، 2023/2024.

6-**Amina Mostefa Della** , LECTURES ON: Legal Terminology ،Faculty of Law and Political Science ،University of Chlef ، 2023-2024.

7-**Mohammed Said ZENATI, Soualhia Imad**, LECTURES ON:LEGAL TERMINOLOGY LECTURES ،Faculty of Law and Political sciences ،University of Eloued ، 2025/2024 .

8-**Mekhtout Oumaima** ،Lectures On : Civil Procedure Law ،Faculty Of Law & Political Sciences ،University Center – Mila ، 2024 -2023 .

9- **REGUIAI IKRAM** , Lectures In Legal English terminology, Faculty Of Law & Political Science , University Of Sétif 2 ,2024-2023 .

10- **Houria Ouassa** , LECTURES ON: English Terminology Lessons ، Faculty of Law& Political Sciences ، University of Sétif 2 ، 2024/2025.

11-**Abd el-Sadeq Khaira** , Lectures in Legal Terminology in English, Faculty of Law and Political Science, University of Tiaret, 2020/2021.

12-**BOUDIAF Mustapha** , Module: English Language , Faculty of Law and Political Sciences, University of Medea, 2024-2025.

13-**Hattab Abd elNour** , Lectures in Constitutional Law, Institute of Law and Political Science - Department of Law, Nour El Bashir University Center. El Bayadh, 2023/2024.

14-**Bousboa Rima** , LECTURES ON: English terminology, Faculty Of Law & Political Science, University Of Sétif 2 , 2024-2025.

15-**GAMOUH mouloud**, LECTURES ON: English Legal terminology, Faculty of law, University of Constantine1, 2024/ 2025.

16-**Maamar Bentria**, LECTURES ON: LEGAL ENGLISH TERMS, Faculty of Law and Politics Science, University of Mostaganem, 2019-2018.

17-**Ait Ali Zaina**, LECTURES ON: Legal terminology Terminologie juridique, Faculty of Law and Political Science , Blida University 02 , 2024-2023.

المواقع الالكترونية:

Websites:

1- Executive (government), wikipedia the free encyclopedia available on the link [http://https://en.wikipedia.org/wiki/Executive_\(government\)](http://https://en.wikipedia.org/wiki/Executive_(government))

2- Wikipedia the free encyclopedia available on the link

https://en.wikipedia.org/wiki/Politics_of_Algeria

3- Cameron Moore, crown and sword: what's the executive power Australian national university, Austria, ANU press.2017.

<https://press.anu.edu.au/publications/crown-and-sword>

4-Sources: <https://constitutionnet.org/glossary>

5-Sources:

<http://www.skaau.com/vb/attachment.php?attachmentid=64972&d=1302767788>

6- Rahmoun Feriel, Houadji Maâmar, Summary of Legal Terminology, 2018 / 2019._

<https://drive.google.com/file/d/1wtVdB4R1a7xF95tOdu7YhytYGdKR3hkQ/view>

7-Jarajreh Law Firm: <https://jarajrehlaw.com/ar/2022/09/the-most-important-legal-terms-in-english-and-arabic/>

8- EF English Live: <https://englishlive.ef.com/ar-sa/blog/business-english/legal-terms/>

الفهرس

Index

الصفحة	العنوان
01	مقدمة Introduction
06	المحور الأول : مصطلحات في مقياس المدخل للعلوم القانونية Unit One: Terminology in the Introduction to Legal Sciences course
22	المحور الثاني :مصطلحات في مقياس القانون الدستوري Unit Two: Terminology in the Constitutional Law course
34	المحور الثالث : مصطلحات في مقياس المنهجية القانونية Unit Three: Terminology in the Legal Methodology course
51	المحور الرابع :مصطلحات في مقياس التنظيم القضائي Unit Four: Terminology in the Judicial Organization course
68	المحور الخامس : مصطلحات في مقياس قانون المجتمع الدولي Unit Five: Terminology in the International Community Law course
87	المحور السادس : مصطلحات في مقياس تاريخ النظم القانونية Unit Six: Terminology in the History of Legal Systems course
108	المراجع References
112	الفهرس Index